

ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN

AOV/BS EMS 02/2024

**AUSSCHREIBUNG FÜR DIE ZULASSUNG VON
WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN ZUR
TEILNAHME AM ELEKTRONISCHEN MARKT
SÜDTIROL (EMS)**

**IM SINNE DER ART. 5 ABS. 1 BUCHSTABE B)
LG 16/2015 UND 21 ter ABS. 2 LG1/2002**

GEGENSTAND:

**ANKAUF VON DIENSTLEISTUNGEN
BETREFFEND DIE
DATENSCHUTZVERWALTUNG FÜR
ÖFFENTLICHE VERWALTUNGEN IN
SÜDTIROL: „PRIVACY DIENSTLEISTUNGEN
2024“**

CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

AOV/SA MEPAB 02/2024

**BANDO PER L'ABILITAZIONE DI OPERATORI
ECONOMICI AL MERCATO ELETTRONICO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
(MEPAB)**

**DI CUI ALL'ART. 5 COMMA 1 lett. b) L.P.
16/2015 E ALL'ART. 21 ter COMMA 2 L.P.1/2002**

AVENTE AD OGGETTO:

**ACQUISTO DI SERVIZI INERENTI ALLA
GESTIONE DELLA PRIVACY PER LE
AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE DELL'ALTO
ADIGE: "SERVIZI PRIVACY 2024"**

Inhaltsverzeichnis / Indice

Artikel 1 - Gegenstand und anwendbare Bestimmungen	3
Articolo 1 - Oggetto e disciplina applicabile	3
Artikel 2 - Allgemeine Pflichten des Auftragsausführenden	5
Articolo 2 - Obbligazioni generali dell'esecutore	5
Artikel 3 - Besondere Pflichten des Auftragsausführenden	9
Articolo 3 - Obbligazioni specifiche dell'esecutore	9
Artikel 4 Zustellung der Güter und Übergabeprotokoll	10
Articolo 4 Consegna dei beni e verbale di consegna	10
Artikel 5 Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistung	13
Articolo 5 Accertamento della regolare esecuzione della prestazione	13
Artikel 6 Service und Garantie.....	15
Articolo 6 Assistenza e garanzia	15
Artikel 7 Deinstallation der verliehenen Produkte, falls vom technischen Leistungsverzeichnis vorgesehen	16
Articolo 7 Disinstallazione dei prodotti oggetto di noleggio, se previsti dal Capitolato tecnico	16
Artikel 8 Vergütung und verbindliche Natur der beauftragten Lieferung/Dienstleistung.....	16
Articolo 8 Corrispettivo e natura vincolante degli ordinativi di fornitura/servizio	16
Artikel 9 Rechnungsstellung und Zahlungen.....	18
Articolo 9 Fatturazione e pagamenti.....	18
Artikel 10 Vertragsstrafen.....	19
Articolo 10 Penali	19
Artikel 11 Vertragsstrafen Bekanntmachung Privacy Dienstleistungen	23
Articolo 11 Penali bando Servizi Privacy 2024	23
Artikel 12 Pflichtfünftel.....	27
Art. 12 Quinto d'obbligo	27
Artikel 13 Haftung	27
Articolo 13 Responsabilità.....	27

Artikel 14 Rücktritt und Auflösung des Vertrages	27
Articolo 14 Recesso e risoluzione del contratto	27
Artikel 15 Auflösung des Vertrages wegen Verschulden des Auftragsausführenden.....	28
Articolo 15 Risoluzione del contratto per colpa dell'esecutore	28
Artikel 16 Konkurs des Auftragsausführenden oder Ableben des Inhabers	29
Articolo 16 Fallimento dell'esecutore o morte del titolare	29
Artikel 17 Verbot zur Abtretung des Vertrags und der Forderungen	30
Articolo 17 Divieto di cessione del contratto e cessione dei crediti.....	30
Artikel 18 Geheimhaltung	30
Articolo 18 Riservatezza	30
Artikel 19 Beilegung von Streitigkeiten	31
Articolo 19 Definizione delle controversie.....	31
Artikel 20 Datenschutz und Wiederverwendung öffentlicher Daten	31
Articolo 20 Privacy e riutilizzo dei dati pubblici.....	31
Artikel 21 Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse und weitere ausdrückliche Aufhebungsklauseln	32
Articolo 21 Tracciabilità dei flussi finanziari e ulteriori clausole risolutive espresse	32
Artikel 22 Weitervergabe	34
Articolo 22 Subappalto.....	34
Artikel 23 Technologische Entwicklung.....	39
Articolo 23 Evoluzione tecnologica	39

Artikel 1 - Gegenstand und anwendbare Bestimmungen

1. Die gegenständlichen allgemeinen Bedingungen regeln die zwischen den Auftragsausführenden und den vertragsschließenden Verwaltungen mittels direkter Bestellung (OdA) und mittels Angebotsanfrage (RdO) im Rahmen des E- Markts der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossenen Verträge, welche die Güter oder die Dienstleistungen gemäß dem entsprechenden technischen Leistungsverzeichnis zum Gegenstand haben.

Articolo 1 - Oggetto e disciplina applicabile

1. Le presenti Condizioni Generali disciplinano i contratti conclusi tra i Fornitori e le Amministrazioni contraenti mediante Ordine Diretto di Acquisto (OdA) e mediante procedimento di Richiesta di Offerta (RdO) nell'ambito del Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano ed aventi ad oggetto i beni o i servizi di cui al relativo Capitolato Tecnico.

2. Die Beziehungen zwischen den Parteien im Zusammenhang mit dem Vertrag werden geregelt:

- bei direkter Bestellung: vom Bestellformular, vom Inhalt des Katalogs bezüglich der Güter, von diesen allgemeinen Bedingungen, von den vertragsschließenden Verwaltungen eventuell vorgesehenen besonderen Bedingungen, sowie vom als Anlage der gegenständlichen Ausschreibung beigefügtem technischem Leistungsverzeichnis, welche die vollständige Bekundung aller mit dem Auftragsausführenden getroffenen Vereinbarungen hinsichtlich der vertraglichen Lieferungen und Leistungen darstellen;

- bei Angebotsanfrage: vom Vorschlag des Auftragsausführenden und von der entsprechenden Annahme seitens der Vergabestelle, vom Inhalt des Katalogs der betreffenden Güter/Dienstleistungen, von diesen allgemeinen Bedingungen und den eventuell zwischen den Parteien vereinbarten besonderen Bedingungen, die bei Widerspruch über die allgemeinen Vertragsbedingungen überwiegen, sowie das entsprechende, der Bekanntmachung für die Zulassung beigefügte technische Leistungsverzeichnis;

- von den Bestimmungen gemäß GvD Nr. 36/2023, den Bestimmungen des Anhangs II.14 des Kodex und, soweit anwendbar, der anderen Anhänge des Kodex, des Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, vom Landesgesetz 16/2015 i.g.F.;

- von den sonstigen auch regulatorischen Bestimmungen einschließlich allgemeiner und besonderer Vergabebedingungen sowie die gesetzlichen, für die Verwaltung geltenden buchhalterischen Vorschriften, die der Auftragsausführende erklärt, genau zu kennen und welche, auch wenn sie nicht materiell beigefügt sind, einen wesentlichen Bestandteil dieses Dokuments bilden;

- vom Zivilgesetzbuch sowie von den sonstigen gesetzlichen über privatrechtliche Verträge geltenden Bestimmungen und im Allgemeinen vom italienischen Recht.

3. Diese allgemeinen Bedingungen werden, auch was ihre einzelnen Bestimmungen betreffen, durch Rechtsvorschriften ersetzt, geändert oder automatisch aufgehoben, wenn diese zwingend vorgeschrieben und in geltenden Gesetzen oder Verordnungen oder solchen, die später in Kraft treten, enthalten sind. Dabei bleibt vorbehalten, dass der Auftragsausführende bei autoritativen Änderungen der Preise, die eine Verschlechterung für ihn darstellen, darauf verzichtet, Maßnahmen

2. I rapporti tra le parti relativi al Contratto sono regolati:

- in caso di Ordine Diretto (OdA): dal modulo d'ordine, dal contenuto del Catalogo relativo al bene, dalle presenti Condizioni Generali, dalle Condizioni Speciali eventualmente concordate tra le parti, nonché dal Capitolato Tecnico allegato al bando in oggetto, che costituiscono la manifestazione integrale di tutti gli accordi intervenuti con l'esecutore relativamente alle attività e alle prestazioni contrattuali;

- in caso di RdO: dalla proposta dell'esecutore, dalla relativa accettazione della Amministrazione contraente, dal contenuto del Catalogo relativo al bene/servizio, dalle presenti Condizioni Generali e dalle Condizioni speciali di Contratto eventualmente pattuite tra le parti, le quali, in caso di contrasto, prevalgono sulle Condizioni Generali di Contratto, nonché dal relativo Capitolato Tecnico allegato al bando di abilitazione.

- dalle disposizioni di cui al d.lgs. n. 50/2016 36/2023, dalle disposizioni dell'Allegato II.14 del Codice e, in quanto applicabili, degli altri Allegati del codice, dall'art.6 Legge provinciale 22 ottobre 1993 n.17, dalla Legge provinciale 16/2015 e s.m.i.;

- dalle altre disposizioni anche regolamentari, inclusi i capitolati d'oneri generali e speciali e le norme in materia di contabilità, in vigore per le Amministrazioni, di cui l'esecutore dichiara di avere esatta conoscenza e che, sebbene non materialmente allegate, formano parte integrante del presente atto;

- dal Codice Civile e dalle altre disposizioni normative in vigore in materia di contratti di diritto privato nonché, in generale, dalla legge italiana.

3. Le presenti Condizioni Generali, anche nelle loro singole disposizioni, sono sostituite, modificate od abrogate automaticamente per effetto di norme aventi carattere vincolante contenute in leggi o regolamenti vigenti o che entreranno in vigore successivamente, fermo restando che in ogni caso, anche ove intervengano modificazioni autoritative di prezzi peggiorative per il Fornitore, quest'ultimo rinuncia a promuovere azione o ad opporre eccezioni rivolte a sospendere o a

zu ergreifen, gerichtlich vorzugehen oder Einwände zu erheben, um das bestehende Vertragsverhältnis vorläufig oder endgültig aufzuheben, unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 12 (Vertragsaufhebung), 13 (Ermessensaufhebung) und 14 (Einseitiger Rücktritt mit und ohne Vorankündigung).

4. Die vertragsschließende Verwaltung ist im Zuge der Vertragsdurchführung in den Fällen und mit den Modalitäten gemäß Art. 48 LG 16/2015 sowie gemäß den einschlägigen gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen berechtigt, Änderungen am Vertrag oder Varianten zur Erhöhung und Reduzierung im Rahmen der in diesen Bestimmungen vorgesehenen Grenzen vorzunehmen.

5. Im Falle von Verträgen bezüglich öffentlicher Investitionen, welche ganz oder teilweise mit den Ressourcen des PNRR und/oder PNC und/oder ESI finanziert werden, ist der Auftragsausführende dazu verpflichtet die Klauseln in Bezug auf die gesetzliche Regelung von PNRR/PNC oder ESI zu beachten, diese werden von den vertragsschließenden Verwaltungen in die besonderen Vertragsbedingungen eingefügt.

6. Die RdO ist die einzige Möglichkeit, um Ankäufe, welche mit Geldern aus dem PNRR/PNC oder ESI finanziert werden, zu tätigen.

Der OdA kann nicht für Ankäufe, welche mit Geldern aus dem PNRR/PNC oder ESI finanziert werden, verwendet werden

Es gelten zudem alle Bestimmungen unter Punkt 3.3 der Zulassungsbekanntmachung vorgesehen ist.

Artikel 2 - Allgemeine Pflichten des Auftragsausführenden

1. Zulasten des Auftragsausführenden gehen alle Aufwendungen und Risiken in Bezug auf die Lieferung der vertraglichen Güter und Erbringung der dazugehörigen Dienstleistungen sowie alle anderen Tätigkeiten, die für deren Lieferung oder Erbringung notwendig oder in jedem Fall für die ordnungsgemäße und vollständige Erfüllung der vorgesehenen Verpflichtungen zweckmäßig sind, einschließlich der steuerlichen Aufwendungen, der Abgaben und Gebühren, der Sicherheitskosten und der etwaigen Aufwendungen in Bezug auf Transport-, Reise- und Entsendekosten für das für die Vertragsdurchführung zuständige Personal, wobei diese mit dem in der Rahmenvereinbarung angegebenen Vertragsentgelt als vergütet gelten.

2. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, alle Leistungen fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie gemäß den im Vertrag enthaltenen

risolvere il rapporto contrattuale in essere, salvo quanto previsto dagli art. 12 (Risoluzione di diritto), 13 (Risoluzione discrezionale) e 14 (Recesso con e senza preavviso).

4. L'Amministrazione contraente, nel corso dell'esecuzione contrattuale, può apportare, nei casi e con le modalità previste dall'art.48 l.p. 16/2015 nonché ai sensi delle disposizioni legislative e Regolamentari applicabili, variazioni o modifiche al contratto e varianti in aumento e in diminuzione nei limiti previsti nelle suddette disposizioni.

5. Nel caso di contratti relativi ad investimenti pubblici finanziati, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR, e/o dal PNC e/o dai fondi SIE, l'operatore economico è tenuto al rispetto delle clausole contrattuali che recepiscono le previsioni normative PNRR/PNC o fondi SIE e che sono inserite dall'Amministrazione contraente nelle Condizioni speciali di Contratto.

6. L'RdO è l'unica modalità di acquisto utilizzabile per acquisti finanziati da PNRR/PNC o FSIE
L'OdA non è utilizzabile al fine di effettuare acquisti finanziati da PNRR/PNC o FSIE.

Vale in ogni caso quanto previsto al punto 3.3 del Bando di abilitazione.

Articolo 2 - Obbligazioni generali dell'esecutore

1. Sono a carico dell'esecutore, intendendosi remunerati con il corrispettivo contrattuale di cui oltre, tutti gli oneri ed i rischi relativi alla prestazione dei beni e dei servizi connessi all'oggetto del Contratto, nonché ogni attività che si rendesse necessaria per la prestazione degli stessi o, comunque, opportuna per un corretto e completo adempimento delle obbligazioni previste, ivi compresi gli oneri fiscali, le imposte e le tasse, gli oneri per la sicurezza, gli eventuali oneri relativi alle spese di viaggio e di missione per il personale addetto all'esecuzione contrattuale.

2. L'esecutore è tenuto ad eseguire tutte le prestazioni a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme vigenti e secondo le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel Contratto.

Bedingungen, Modalitäten, Fristen und Vorschriften zu erbringen.

3. Die dazugehörigen Güter und Dienstleistungen und im Allgemeinen die vertraglichen Leistungen müssen zwangsläufig den technischen und kaufmännischen Eigenschaften sowie den im Katalog angegebenen Spezifikationen sowie den Angaben im entsprechenden technischen Leistungsverzeichnis entsprechen.

4. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen alle einschlägigen gesetzlichen und regulatorischen Normen und Vorschriften allgemeiner oder besonderer Art bezüglich der Warenkategorie, welcher die Güter angehören, einzuhalten. Dies gilt insbesondere für die geltenden Bestimmungen technischer Art sowie in Bezug auf Sicherheit, Hygiene und Gesundheitswesen einschließlich derer, die nach Vertragsabschluss erlassen werden sollten. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, die geltenden EN-ISO-Normen, sofern zutreffend, hinsichtlich des Managements und der Gewährleistung der Qualität seiner Leistungen einzuhalten sowie alle Mittel und Methoden einschließlich der Erstellung der entsprechenden Dokumentation umzusetzen, um der vertragsschließenden Verwaltung und der Agentur, jeweils im Rahmen deren Zuständigkeitsbereichs zu ermöglichen, die Konformität der angebotenen Lieferungen/Dienstleistungen mit diesem Vertrag zu prüfen, sowie alle Mittel und Methoden einschließlich der Erstellung der entsprechenden Dokumentation umzusetzen, um ein hohes Dienstleistungsniveau zu garantieren, inbegriffen jener der Sicherheit und Geheimhaltung.

5. Etwaige höhere Aufwendungen, die auf die notwendige Einhaltung dieser Vorschriften zurückzuführen sind, auch wenn diese nach dem Vertragsabschluss in Kraft getreten sind, gehen ausschließlich zulasten des Auftragsausführenden und gelten in jedem Fall als mit dem Vertragsentgelt vergütet. Der Auftragsausführende ist daher nicht berechtigt, an die vertragsschließenden Verwaltungen irgendwelche Entschädigungs- und/oder Vergütungsforderungen zu stellen.

3. I beni, i servizi connessi e, in generale, le prestazioni contrattuali devono necessariamente essere conformi alle caratteristiche tecniche e commerciali e alle specifiche indicate nel Catalogo, nonché a quanto stabilito nel relativo Capitolato Tecnico.

4. L'esecutore si obbliga a osservare, nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali, tutte le norme e le prescrizioni legislative e regolamentari applicabili siano esse di carattere generale o specificamente inerenti al settore merceologico cui i beni appartengono, ed in particolare quelle di carattere tecnico, di sicurezza, di igiene e sanitarie vigenti, incluse quelle che dovessero essere emanate successivamente alla conclusione del Contratto. L'esecutore si impegna a rispettare, se del caso ed in quanto applicabili, le norme internazionali EN - ISO vigenti per la gestione e l'assicurazione della qualità delle proprie prestazioni; a predisporre tutti gli strumenti e i metodi, comprensivi della relativa documentazione, al fine di consentire alla Amministrazione contraente e all'Agenzia, per quanto di sua competenza, di verificare la conformità dei servizi/forniture offerte al presente Contratto; a predisporre tutti gli strumenti e i metodi, comprensivi della relativa documentazione, atti a garantire elevati livelli di servizio, compresi quelli relativi alla sicurezza e alla riservatezza.

5. Gli eventuali maggiori oneri derivanti dall'obbligo di osservare le prescrizioni di cui sopra, anche se entrate in vigore successivamente alla stipula del Contratto, restano ad esclusivo carico dell'esecutore, intendendosi in ogni caso remunerati con il corrispettivo contrattuale; l'esecutore non può, pertanto, avanzare pretesa di indennizzi e/o compensi a tale titolo nei confronti delle Amministrazioni contraenti.

6. Der Auftragsausführende verpflichtet sich ausdrücklich, die vertragsschließende Verwaltung und die Agentur im Hinblick auf alle Folgen durch die etwaige Missachtung der Vorschriften laut Abs. 3 und 4 dieses Artikels schadlos zu halten. Dazu gehören u.a. die Folgen durch Unfälle und der vertragsschließenden Verwaltung, der Agentur oder Dritten zugefügte Schäden in Bezug auf die Missachtung der geltenden technischen, Sicherheits-, Hygiene- und Gesundheitsvorschriften.

7. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, der vertragsschließenden Verwaltung umgehend alle Umstände zu melden, die sich auf die Durchführung der vertraglichen Verpflichtungen auswirken. Insbesondere verpflichtet sich der Auftragsausführende, die zur Qualifizierung für den EMS der Autonomen Provinz Bozen zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses geforderten Anforderungen so lange aufrechtzuerhalten, bis der Vertrag vollständig und ordnungsgemäß durchgeführt wurde. Der Auftragsausführende verpflichtet sich ebenso, der Agentur und den vertragsschließenden Verwaltungen mit einem laufenden Ankaufsverfahren, mitzuteilen, wenn die Zulassungsvoraussetzungen nicht mehr erfüllt sind.

8. Die vertraglichen Tätigkeiten, die an den Sitzen der vertragsschließenden Verwaltungen auszuführen sind, müssen ohne Beeinträchtigung des normalen Arbeitsablaufs in den Ämtern durchgeführt werden. Die entsprechenden Modalitäten und Fristen sind in jedem Fall mit der Verwaltung zu vereinbaren. Der Auftragsausführende nimmt zur Kenntnis, dass die Verwaltungsbüros im Zuge der Ausführung der vertraglichen Tätigkeiten weiterhin im Rahmen ihres institutionellen Bestimmungszwecks genutzt werden. Der Auftragsausführende verpflichtet sich daher, diese Leistungen unter Wahrung der Bedürfnisse der Verwaltung auszuführen, ohne die Arbeitstätigkeiten zu behindern, zu stören oder zu unterbrechen, und verzichtet hiermit auf jedweden Forderungen oder Entschädigungsleistungen, sollte die Erbringung der vertraglichen Leistungen durch die von den Verwaltungen ausgeführten Tätigkeiten behindert oder aufwendiger gemacht werden.

9. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, Fachpersonal und/oder, in Übereinstimmung mit dem Gesetz in den vorgeschriebenen Fällen, ausgestattet mit beruflicher Vorbereitung und angemessenen technischen Kenntnissen, in Anspruch zu nehmen, welches die Ämter der Verwaltungen unter Einhaltung aller Zugangs- und Sicherheitsvorschriften betreten darf, wobei vorbehalten bleibt, dass der Auftragsausführende diese Abläufe auf eigenes Veranlassen und eigene

6. L'esecutore si impegna espressamente a manlevare e tenere indenne l'Amministrazione contraente e l'Agenzia da tutte le conseguenze derivanti dall'eventuale inosservanza delle prescrizioni di cui al comma 3 e 4 del presente articolo, incluse, tra l'altro, quelle derivanti dagli infortuni e dai danni arrecati alla Amministrazione contraente, all'Agenzia o a terzi in relazione alla mancata osservanza delle vigenti norme tecniche, di sicurezza, di igiene e sanitarie.

7. L'esecutore si obbliga a dare immediata comunicazione all'Amministrazione contraente di ogni circostanza che abbia influenza sull'esecuzione delle obbligazioni contrattuali. In particolare, l'esecutore si impegna a mantenere i requisiti richiesti per l'abilitazione al MEPAB della Provincia Autonoma di Bolzano al momento della conclusione del Contratto fino alla completa e perfetta esecuzione dello stesso. L'esecutore si impegna, altresì, a dare immediata comunicazione, all'Agenzia e alle Amministrazioni contraenti con una procedura di acquisto in corso, della sopravvenuta perdita dei requisiti di abilitazione.

8. Le attività contrattuali da svolgersi presso le sedi delle Amministrazioni contraenti devono essere eseguite senza interferire con il normale lavoro degli uffici; modalità e tempi devono comunque essere concordati con l'Amministrazione. L'esecutore prende atto che nel corso dell'esecuzione delle attività contrattuali gli uffici dell'Amministrazione continueranno ad essere utilizzati per la loro destinazione istituzionale. L'esecutore si impegna, pertanto, ad eseguire le predette prestazioni salvaguardando le esigenze dell'Amministrazione senza recare intralcio, disturbo o interruzioni all'attività lavorativa in corso, rinunciando, ora per allora, a qualsiasi pretesa o richiesta di compenso nel caso in cui l'esecuzione delle prestazioni contrattuali dovesse essere ostacolata o resa più onerosa dalle attività svolte dall'Amministrazione.

9. L'esecutore si impegna ad avvalersi di personale specializzato e/o abilitato, ai sensi di legge nei casi prescritti, munito di preparazione professionale e di conoscenze tecniche adeguate, che può accedere agli uffici dell'Amministrazione nel rispetto di tutte le prescrizioni di sicurezza e di accesso, fermo restando che è cura ed onere dell'esecutore verificare preventivamente le relative procedure.

Kosten überprüfen muss.

10. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, alle Verpflichtungen gegenüber seinen Beschäftigten und Mitarbeitern gemäß den geltenden arbeitsrechtlichen Bestimmungen und Verordnungen zu erfüllen, einschließlich derer zu Hygiene und Sicherheit, Fürsorge und Unfallverhütung, und alle entsprechenden Ausgaben und Aufwendungen zu übernehmen. Insbesondere verpflichtet sich der Auftragsausführende, sich bei der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen an die Bestimmungen gemäß GvD Nr. 81/2008 i.g.F. zu halten.

11. Der Auftragsausführende verpflichtet sich zudem, gegenüber seinen Mitarbeitern, die mit den vertraglichen Tätigkeiten beauftragt sind, Bedingungen in Bezug auf Rechtsvorschriften und Entlohnung anzuwenden, die mindestens denen der Arbeitskollektiv- und Zusatzverträgen entsprechen, die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses für die Kategorie sowie den Ort, an dem die Tätigkeiten ausgeführt werden, gelten. Dies gilt auch für Bedingungen, die sich aus etwaigen nachträglichen Änderungen und Ergänzungen ergeben.

12. Der Auftragsausführende verpflichtet sich zudem, die genannten Kollektivverträge auch nach deren Ablauf und bis zu deren Ersatz umzusetzen, wobei die bessere Behandlung zugunsten des Arbeitnehmers vorbehalten bleibt. Die entsprechenden Verpflichtungen gemäß den gesamtstaatlichen Arbeitskollektivverträgen laut den vorherigen Absätzen sind für den Auftragsausführenden für den gesamten Gültigkeitszeitraum des Vertrags verbindlich, auch wenn dieser keinem der vertragschließenden Verbände angehört oder aus diesen austritt.

13. Bei der Erbringung seiner Leistungen und Erfüllung seiner Verpflichtungen verpflichtet sich der Auftragsausführende, alle Arbeitsanweisungen, Richtlinien und Kontrollanweisungen, welche die vertragsschließende Verwaltung zu diesem Zweck erstellt und mitteilt, sowie alle Angaben hinsichtlich der ordnungsgemäßen und sachgemäßen Durchführung des Vertrags zu befolgen.

10. L'esecutore si obbliga ad ottemperare a tutti gli obblighi verso i propri dipendenti derivanti da disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro, ivi compresi quelli in materia di igiene e sicurezza, nonché alla disciplina previdenziale ed infortunistica, assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri e spese. In particolare, l'esecutore si impegna a rispettare, nell'esecuzione delle obbligazioni derivanti dal Contratto, le disposizioni di cui al d.lgs. 81/2008 e successive modifiche.

11. L'esecutore si obbliga altresì ad applicare, nei confronti dei propri dipendenti occupati nelle attività contrattuali, le condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi ed integrativi di lavoro applicabili alla data di stipula del Contratto alla categoria e nelle località di svolgimento delle attività, nonché le condizioni risultanti da successive modifiche ed integrazioni.

12. L'esecutore si obbliga, altresì, fatto in ogni caso salvo il trattamento di miglior favore per il dipendente, a continuare ad applicare i suindicati contratti collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione. Gli obblighi relativi ai contratti collettivi nazionali di lavoro di cui ai commi precedenti vincolano l'esecutore anche nel caso in cui questi non aderisca alle associazioni stipulanti o receda da esse, per tutto il periodo di validità del Contratto.

13. Nell'adempimento delle proprie prestazioni ed obbligazioni, l'esecutore si impegna ad osservare tutte le indicazioni operative, di indirizzo e di controllo che a tale scopo saranno predisposte e comunicate dall'Amministrazione contraente, nonché le indicazioni relative alla buona e corretta esecuzione del Contratto.

14. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, der vertragsschließenden Verwaltung und der Agentur zu gestatten, jederzeit und auch ohne Vorankündigung Prüfungen hinsichtlich der vollständigen und ordnungsgemäßen Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen vorzunehmen sowie zu kooperieren, um die Durchführung dieser Prüfungen zu ermöglichen.

15. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, der Agentur und den vertragsschließenden Verwaltungen jede Änderung in den Besitzverhältnissen und der Unternehmensstruktur mitzuteilen.

Artikel 3 - Besondere Pflichten des Auftragsausführenden

1. Der Auftragsausführende verpflichtet sich insbesondere, abgesehen von den Angaben in diesen allgemeinen Vertragsbedingungen,

- die Güter und die dazugehörigen Dienstleistungen innerhalb der Fristen und entsprechend den Modalitäten und im Allgemeinen gemäß den Angaben im Vertrag zu liefern/erbringen;

- alle Mittel und Methoden umzusetzen, um die Einhaltung der Anforderungen und Lieferniveaus der Güter und der dazugehörigen Dienstleistungen, die im technischen Leistungsverzeichnis und in diesen allgemeinen Bedingungen angegeben sind, zu garantieren, einschließlich derer in Bezug auf die Sicherheit;

- alle Verpflichtungen des technischen Leistungsverzeichnisses zu beachten;

- jegliche Haftung infolge des Verstoßes gegen Patent-, Marken-, Urheber und Eigentumsrechte Dritter im Allgemeinen zu übernehmen und die vertragsschließende Verwaltung hinsichtlich aller daraus entstehender Aufwendungen schadlos zu halten einschließlich der eventuell getragenen Kosten für die Verteidigung vor Gericht, sofern Dritte gegen die Verwaltung ein Gerichtsverfahren anstrengen.

2. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, die vertragsgegenständlichen Güter und die dazugehörigen Dienstleistungen an den Orten und in den Räumlichkeiten, die von der vertragsschließenden Verwaltung angegeben werden, zu liefern bzw. zu erbringen, wobei die Angaben gemäß Art. 4 mit Bezug auf die Lieferung der Güter vorbehalten bleiben.

14. L'esecutore si obbliga a consentire all'Amministrazione contraente e all'Agenzia di procedere, in qualsiasi momento e senza preavviso, alle verifiche della piena e corretta esecuzione delle prestazioni oggetto del Contratto, nonché a prestare la propria collaborazione per lo svolgimento di tali verifiche.

15. L'esecutore è tenuto a comunicare all'Agenzia e alle amministrazioni contraenti ogni modificazione negli assetti proprietari e nella struttura di impresa.

Articolo 3 - Obbligazioni specifiche dell'esecutore

1. L'esecutore, in particolare, si impegna, oltre a quanto previsto dalle presenti Condizioni Generali di Contratto, a:

- fornire i beni ed erogare i servizi connessi nei tempi, con le modalità e, in generale, in conformità a quanto stabilito dal Contratto;

- predisporre tutti gli strumenti e le metodologie atti a garantire i requisiti ed i livelli di fornitura dei beni e dei servizi connessi indicati nel Capitolato Tecnico e nelle presenti Condizioni Generali, ivi compresi quelli relativi alla sicurezza;

- rispettare tutti gli obblighi previsti dal Capitolato Tecnico;

- assumere ogni responsabilità conseguente alla violazione di diritti di brevetto, di marchio, di autore ed in genere di privativa altrui, manlevando e tenendo indenne l'Amministrazione contraente di tutti gli oneri conseguenti, incluse le spese eventualmente sostenute per la difesa in giudizio, qualora sia promossa nei confronti della stessa azione giudiziaria da parte di terzi.

2. L'esecutore si impegna ad eseguire la fornitura dei beni e ad erogare i servizi connessi oggetto del Contratto presso i luoghi ed i locali indicati dall'Amministrazione contraente, fermo restando quanto previsto dall'art. 4 con riferimento alla consegna dei beni.

3. Unterlassungen oder Verzögerungen bezüglich der Aufforderung zur Erfüllung des Vertrags (oder Teile davon) seitens der vertragsschließenden Verwaltung stellen in keinem Fall einen Verzicht auf die dieser zustehenden Rechte dar, wobei sich dieselbe in jedem Fall vorbehält, diese im Rahmen der Verjährung geltend zu machen.

Artikel 4 Zustellung der Güter und Übergabeprotokoll

1. Die vertragsgegenständliche Lieferung von Gütern und der dazugehörigen Dienstleistungen muss gemäß den Bedingungen und innerhalb der im Katalog und, sofern dort nicht angegeben, entsprechend den vorgesehenen Fristen des technischen Leistungsverzeichnisses erfolgen. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, mit Sorgfalt, auf eigene Kosten und auf eigenes Risiko die Dienstleistungen zu aktivieren, die Gegenstand des einzelnen Vertrags sind, und in jedem Fall, die im technischen Leistungsverzeichnis festgelegten Aktivitäten innerhalb der vertraglich festgelegten Frist zu erbringen, gemäß der dort vorgeschriebenen Modalitäten und Bedingungen bei sonstiger Anwendung der unter Art. 10 angeführten Vertragsstrafen.

2. Unbeschadet der Angaben des technischen Leistungsverzeichnisses versteht sich die Lieferung der Güter einschließlich Verpackung, Transport, Beförderung in die Räumlichkeiten, Installation und Montage, sofern vorgesehen, sowie der Erstellung des entsprechenden Übergabeprotokolls der Güter. Der Auftragsausführende muss die Güter zusammen mit der Dokumentation und den technischen Handbüchern und Gebrauchsanweisungen/Anleitungen, sofern vorgesehen, übergeben.

3. Für die Lieferung der vertragsgegenständlichen Güter verpflichtet sich der Auftragsausführende, die Güter mit Sorgfalt, auf eigene Kosten und auf eigenes Risiko an die von der vertragsschließenden Verwaltung angegebene/n Adresse/n zu liefern. Insbesondere hat das Abladen der Waren bei direkten Bestellungen aus dem Katalog vorbehaltlich der im technischen Leistungsverzeichnis vorgesehenen Abweichungen, die Etagezustellung an die von der vertragsschließenden Verwaltung angegebene/n Adresse/n zu beinhalten. Die Lieferung kann auf Straßenebene erfolgen, allerdings nur wenn die Vergabestelle dies in der Angebotsanfrage oder in der direkten Bestellung ausdrücklich angegeben hat.

3. Qualsiasi omissione o ritardo nella richiesta di adempimento del Contratto (o di parte di esso) da parte dell'Amministrazione contraente non costituisce in nessun caso rinuncia ai diritti ad essa spettanti, che quest'ultima si riserva comunque di far valere nei limiti della prescrizione.

Articolo 4 Consegna dei beni e verbale di consegna

1. La fornitura dei beni ed i relativi servizi connessi oggetto del Contratto dovrà essere prestata secondo le condizioni e nel rispetto dei tempi previsti nel Catalogo e, per quanto ivi non espressamente indicato, nel Capitolato Tecnico. L'esecutore si obbliga, a propria cura, spese e rischio, a consegnare i beni e ad attivare i servizi oggetto di ciascun Contratto e, comunque, a svolgere le attività stabilite nel Capitolato Tecnico nel termine stabilito dal Contratto, tutto, alle modalità e nei termini ivi prescritti, pena l'applicazione delle penali di cui all'art. 10.

2. Fermo restando quanto previsto nel Capitolato Tecnico, la consegna dei beni si intende comprensiva delle attività di imballaggio, trasporto, facchinaggio nei locali, installazione e montaggio, ove previste, nonché della redazione di apposito verbale di consegna dei beni. Unitamente ai beni, l'esecutore deve consegnare la documentazione e la manualistica tecnica e d'uso, quando prevista.

3. Per la fornitura dei beni oggetto del Contratto, l'esecutore si obbliga, a propria cura, spese e rischio, a consegnare i beni all'indirizzo/i indicato/i dall'Amministrazione contraente. Più nello specifico, lo scarico merce deve prevedere la consegna al piano, presso l'indirizzo/i indicato/i dall'Amministrazione contraente nel caso di Ordini Diretti da Catalogo, salvo deroghe previste nel Capitolato Tecnico. La consegna può avvenire al piano stradale solo qualora l'Amministrazione contraente ne faccia esplicita richiesta all'interno della Richiesta di Offerta (RdO) o dell'Ordine Diretto di Acquisto.

4. Die Güter sind spätestens innerhalb der im Katalog angegebenen Frist in Übereinstimmung mit den Angaben im technischen Leistungsverzeichnis zu liefern, die zugunsten der vertragsschließenden Verwaltung als wesentliche Frist für die Vertragsdurchführung gilt, bzw. innerhalb der anderen, zwischen den Parteien vereinbarten Frist. Diese Frist beginnt am Werktag nach Vertragsabschluss. Vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarungen zwischen den Parteien **müssen die Lieferungen montags bis freitags von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr und von 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr, (Feiertage ausgeschlossen) zugestellt werden.** Für den Tag und die Uhrzeit der erfolgten Lieferung gelten die Angaben im Protokoll gemäß Abs. 2 dieses Artikels.

Bis zur Prüfung der Voraussetzungen für die Teilnahme am Verfahren ist die dringende Ausführung des Auftrags gemäß Artikel 27 Absatz 9 des Gesetzes Nr. 16/2015 stets zulässig.

Eine Verzögerung des Beginns der Ausführung aus Gründen, die der Auftragsausführende zu verantworten hat, stellt gemäß Artikel 122 Absatz 4 des Kodex einen Grund für die Auflösung des Vertrags von Rechts wegen dar.

5. Alle gelieferten und verwendeten Mittel und Ausrüstungen müssen zertifiziert sein und den einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften entsprechen; aufgrund der Vorschriften des jeweiligen technischen Leistungsverzeichnisses. Bei ausdrücklicher Aufforderung der Agentur oder der vertragsschließenden Verwaltung, muss der Auftragsausführende anhand entsprechender Unterlagen nachweisen, dass die fraglichen Mittel und Ausrüstungen den Vorschriften entsprechen. Der Auftragsausführende muss in jedem Fall größte Sorgfalt ausüben, damit die Ausrüstungen, die Mittel und die angewandten Betriebsmodalitäten keine Beeinträchtigungen oder Schädigungen der vertragsschließenden Verwaltung verursachen.

4. I beni devono essere consegnati entro e non oltre il termine indicato nel Catalogo, in conformità a quanto previsto nel Capitolato Tecnico, che è da ritenersi termine essenziale a favore dell'Amministrazione contraente per l'esecuzione del Contratto medesimo, ovvero nel diverso termine convenuto tra le Parti. Tale termine inizia a decorrere dal giorno lavorativo successivo alla conclusione del Contratto. Salvo diverso accordo tra le Parti, **la consegna deve essere effettuata tra le ore 8.30-12.30 e 14:30 -17:00, dal lunedì al venerdì, festivi esclusi.**

Il verbale di cui al comma 2 del presente articolo farà fede circa il giorno e l'ora dell'avvenuta consegna.

Nelle more della verifica dei requisiti di partecipazione alla procedura, è sempre autorizzata, l'esecuzione del contratto in via di urgenza, ai sensi dell'art. 27, comma 9 della lp 16/2015.

Il ritardo nell'avvio dell'esecuzione per causa imputabile al Fornitore costituisce causa di risoluzione di diritto del contratto, ai sensi dell'art. 122, comma 4 del Codice.

5. Tutti i mezzi e le attrezzature fornite ed utilizzate dovranno essere certificate e conformi alle prescrizioni antinfortunistiche vigenti; in base alle prescrizioni del relativo Capitolato Tecnico.

Dietro richiesta espressa dell'Agenzia o dell'Amministrazione contraente, l'esecutore dovrà dimostrare, con apposita documentazione, che i mezzi e le attrezzature in questione rispettino la normativa. L'esecutore dovrà in ogni caso operare con la massima diligenza affinché le attrezzature, i mezzi e le modalità operative utilizzate, non comportino alterazioni o danni all'Amministrazione contraente.

6. Der Auftragsausführende darf keine Maschinen, Werkzeuge und sonstige Gerätschaften der vertragsschließenden Verwaltung verwenden, ausgenommen anderer Vereinbarungen, welche von Fall zu Fall vom Verantwortlichen der vertragsschließenden Verwaltung genehmigt werden müssen. Eventuell von der vertragsschließenden Verwaltung dem Auftragsausführenden zwecks Ausführung der vorgesehenen Tätigkeiten zur Verfügung gestellte Strukturen und/oder Mittel und/oder Diensträumlichkeiten müssen durch ein entsprechendes Protokoll zertifiziert werden, in dem der Auftragsausführende deren Erhaltungszustand festhält und zur Kenntnis nimmt, und sich zu deren Pflege und Instandhaltung verpflichtet.

7. Der Auftragsausführende muss die Ausübung seiner Tätigkeiten, während der eventuell festgelegten und in der Vereinbarung mit der vertragsschließenden Verwaltung festgehaltenen Uhrzeiten erbringen, sofern dies im entsprechenden technischen Leistungsverzeichnis vorgesehen ist. Änderungen dieser Uhrzeiten sind nicht zulässig, sofern sie nicht vorher vereinbart wurden.

8. Die vertragsschließende Verwaltung muss mittels einer geeigneten Person den Auftragsausführenden vorab detailliert über spezifische Risiken informieren, die in dem für ihn bestimmten Tätigkeitsbereich und aufgrund der Tätigkeiten bestehen, die Gegenstand des Direktauftrags oder der Angebotsanfrage sind, um es dem Auftragsausführenden zu gestatten, geeignete Präventions- und Notmaßnahmen zu treffen. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, seine mit den Arbeiten im genannten Bereich beauftragten Mitarbeiter über diese Risiken in Kenntnis zu setzen, die Anwendung der Präventionsmaßnahmen zu überprüfen und während der Ausführung der Arbeiten eine konstante Kontrolle auszuüben.

9. Der Auftragsausführende ist darüber hinaus zu Folgendem verpflichtet:

1. mit den verantwortlichen Personen der Vergabestelle die spezifischen Durchführungsmodalitäten der Tätigkeiten zu vereinbaren, einschließlich der anzuwendenden Präventions- und Schutzmaßnahmen für die Ausführung von Arbeiten, die die Gefahr von Brand, Explosion, Herausschleudern von Material, Emission von Staub, Rauch, Gas, Geräusch, usw. mit sich bringen;
2. für Personen oder Umwelt gefährliche Reste von Schad- und/oder verschmutzenden Stoffe nicht

6. L'esecutore non dovrà utilizzare attrezzature macchine, utensili e quant'altro di proprietà dell'Amministrazione contraente, salvo deroghe, che devono di volta in volta essere concesse dai responsabili dell'Amministrazione contraente. Eventuali strutture e/o mezzi e/o locali di servizio che l'Amministrazione contraente dovesse dare in prestito d'uso all'esecutore per lo svolgimento delle attività previste, dovranno essere certificate da idoneo Verbale in cui il Fornitore riconosce e prende atto dello stato di conservazione delle stesse, si impegna a prendersene cura ed a mantenerle.

7. L'esecutore dovrà assicurare lo svolgimento delle attività di servizio negli orari eventualmente prestabiliti, formalizzati in accordo con l'Amministrazione contraente e, qualora previsto nel relativo Capitolato Tecnico. Variazioni dell'orario di servizio non sono ammesse se non preventivamente concordate.

8. L'Amministrazione contraente, attraverso persona idonea, dovrà fornire preventivamente all'esecutore dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'area in cui è destinato ad operare ed in relazione all'attività oggetto dell'Ordine diretto o della RdO, al fine di consentire all'esecutore l'adozione delle opportune misure di prevenzione e di emergenza. Il Fornitore si impegna a portare a conoscenza di tali rischi i propri dipendenti destinati a prestare la loro opera nell'area predetta, a controllare l'applicazione delle misure di prevenzione e a sviluppare un costante controllo durante l'esecuzione delle attività.

9. L'esecutore è inoltre tenuto a:

- a) concordare con i responsabili dell'Amministrazione contraente le specifiche modalità di esecuzione delle attività, congiuntamente alle misure di prevenzione e protezione da adottare per l'espletamento di opere che possono presentare rischi di incendio, esplosione, proiezione di materiali, emissione di polveri, fumi, gas, rumore, etc.;
- b) non procedere a sversamenti nelle condutture della rete fognaria o nei cassonetti pubblici di

im Abwassernetz oder in den öffentlichen Abfallsammelbehältern freizusetzen;

3. Materialvorräte, Ausrüstungen usw. nicht an Verkehrs- und Fluchtwegen, Treppenabsätzen, in der Nähe von Notausgängen und an für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten anzuhäufen oder zu lagern;
4. die eigenen Mitarbeiter über den Inhalt der vorliegenden Bestimmungen zu informieren und zu deren gänzlichen Einhaltung zu verpflichten;

Artikel 5 Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistung

1. Im Moment der Übergabe der Güter und jedenfalls innerhalb von spätestens 20 (zwanzig) Tagen ab diesem Termin, nimmt der Verantwortliche für die Vertragsausführung (DEC) eine Überprüfung der Konformität der zugestellten Güter aufgrund der in Art. 116 des Kodex sowie in den Artikeln 36 und nachfolgenden des Anhangs II. 14 des Kodex bestimmten Modalitäten vor. Die eventuell auf die vertragsschließende Verwaltung zutreffenden gesetzlichen Bestimmungen und Regelungen bleiben unberührt.

Im Hinblick auf die sogenannte vereinfachte Buchführung bei Dienstleistungs- und Lieferaufträgen, auch wenn im Anhang II.14 GvD Nr. 36/2023, die gleiche Formulierung für Bauleistungen nicht vorgesehen ist **"Bei Bauleistungen mit einem Wert von weniger als 40.000 Euro ist die Führung einer vereinfachten Buchführung zulässig, sofern der Bauleiter die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den in Rechnung gestellten Arbeiten unter Berücksichtigung der tatsächlich ausgeführten Leistungen überprüft. Die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung kann durch den Vermerk des Bauleiters auf den Rechnungen ersetzt werden"**, ist in jedem Fall zu beachten, dass gemäß Artikel 26 Absatz 2 für Dienstleistungs- und Lieferaufträge folgendes vorgesehen ist: **"Die Verwaltung der Buchführung erfolgt nach den Verfahrensregeln der einzelnen Vergabestellen"**, eine Bestimmung, die offensichtlich es ermöglicht, das Verfahren entsprechend der jeweiligen operativen Vorgaben der Vergabestelle zu vereinfachen.

residui di sostanze pericolose e/o inquinanti per le persone e per l'ambiente;

c) non procedere all'accumulo o deposito di scorte di materiali, attrezzi, etc. lungo le vie di circolazione e di esodo, vani antiscale, in prossimità delle porte di emergenza oltre che di quei luoghi accessibili al pubblico;

d) portare a conoscenza dei propri dipendenti il contenuto delle presenti disposizioni e ad esigerne dagli stessi il completo rispetto;

Articolo 5 Accertamento della regolare esecuzione della prestazione

1. Al momento della consegna dei beni, e, comunque, entro il termine non perentorio di 20 (venti) giorni decorrenti da tale termine, il direttore dell'esecuzione del Contratto (DEC) effettua la verifica di conformità dei Beni consegnati, secondo le modalità previste dall'art. 116 del Codice nonché dagli articoli 36 e seguenti dell'Allegato II.14 del Codice. Restano ferme le disposizioni normative e regolamentari eventualmente applicabili dall'Amministrazione contraente.

Con riguardo alla cd. contabilità semplificata per gli appalti di servizi e forniture, pur non essendo stata prevista nell'allegato II.14 al d.lgs. 36/2023 l'identica formulazione dei lavori **"per i lavori di importo inferiore a 40.000 euro è consentita la tenuta di una contabilità semplificata, previa verifica da parte del direttore dei lavori della corrispondenza del lavoro svolto con quanto fatturato, tenendo conto dei lavori effettivamente eseguiti. Il certificato di regolare esecuzione può essere sostituito con l'apposizione del visto del direttore dei lavori sulle fatture di spesa"**, va ad ogni modo rilevato che ai sensi del successivo art. 26 comma 2 per gli appalti di servizi e forniture è previsto che: **"La gestione della contabilità è effettuata, secondo le modalità dell'ordinamento delle singole stazioni appaltanti"**, previsione questa che risulta consentire di procedere in termini appunto semplificati in ragione della rispettiva modalità operativa della Stazione appaltante.

2. In jedem Falle kann die vertragsschließende Verwaltung zusätzliche einseitige Überprüfungen durchführen, auch im Zuge der Ausführung des Vertrages, um die Konformität der gelieferten Güter bzw. erbrachten Dienstleistungen festzustellen. Die Regelmäßigkeit der jeweiligen Kontrolltätigkeiten wird von derselben vertragsschließenden Verwaltung festgelegt. Falls nicht anders in der Dokumentation der Bekanntmachung vorgesehen gehen die Spesen zur Konformitätsüberprüfung sowie eventuelle zusätzliche, von der vertragsschließenden Verwaltung veranlasste Kontrollen, zu Lasten des Auftragsausführenden.

3. Bei positivem Ergebnis gilt das Datum der Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung als Abnahmedatum der Güter mit Bezug auf die besonderen durchgeführten und im Protokoll angegebenen Prüfungen, wobei nicht leicht erkennbare Mängel sowie die vom Hersteller und eventuell vom Auftragsausführenden geleistete Garantie und Kundendienst vorbehalten bleiben.

4. Abgesehen vom vorangehenden Abs. 2 erfolgt die Prüfung der ordnungsgemäßen Durchführung des Vertrags auf Kosten des Auftragsausführenden. Daher übernimmt der Auftragsausführende u.a. die Aufwendungen für Güter, die infolge der Durchführung der Abnahmeprüfung auf irgendeine Weise zerstört wurden oder in jedem Fall nicht mehr verwendbar sind.

Die vertragsschließende Verwaltung hat dem Auftragsausführenden diese Güter in dem Zustand zurückzugeben, in dem sie sich nach den genannten Tätigkeiten im Rahmen der Abnahmeprüfung befanden. Der Auftragsausführende muss der vertragsschließenden Verwaltung Ersatzgüter liefern, und zwar mit den in den nächsten Absätzen diesbezüglich genannten Modalitäten.

5. Stellt die vertragsschließende Verwaltung bei der Kontrolle der Übereinstimmung zwischen Übergabeprotokoll, Vertrag und gelieferten Gütern oder auf der Grundlage der Konformitätsprüfung/Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung oder von späteren Tests und Anwendungen eine Abweichung in Bezug auf die Qualität (z. B. nicht bestellte oder mangelhafte, fehlerhafte, abweichende Güter) oder die Menge der gelieferten Güter fest, übermittelt die vertragsschließende Verwaltung dem Auftragsausführenden eine schriftliche Meldung und leitet die Rückgabeverfahren ein.

2. In ogni caso, l'Amministrazione contraente potrà disporre ulteriori verifiche unilaterali, anche durante l'esecuzione del Contratto, per l'accertamento della conformità dei beni consegnati e Servizi forniti. La periodicità ed i tempi relativi alle attività di controllo saranno definiti da parte dell'Amministrazione contraente stessa. Salvo diverse disposizioni contenute nella documentazione del Bando, l'esecuzione della verifica di conformità nonché le eventuali ulteriori verifiche disposte dal Punto ordinante avvengono a spese dell'Esecutore.

3. In caso di esito positivo, la data della attestazione di regolare esecuzione vale come data di accettazione dei beni con riferimento alle specifiche verifiche effettuate ed indicate nel verbale, fatti salvi i vizi non facilmente riconoscibili e la garanzia e l'assistenza prestate dal produttore ed eventualmente dall'esecutore.

4. Salvo quanto previsto al precedente comma 2, la verifica della regolare esecuzione del contratto avviene a spese dell'esecutore, pertanto, tra l'altro, l'esecutore si fa carico dei beni che fossero in qualche modo deteriorati o comunque non fossero più utilizzabili a seguito dell'esecuzione del collaudo.

L'Amministrazione contraente deve restituire detti beni all'esecutore e nello stato in cui si trovano dopo le menzionate operazioni di collaudo; L'esecutore deve consegnare alla Amministrazione contraente beni sostitutivi, con le modalità previste dai successivi commi riguardo ai resi.

5. Nel caso in cui dal controllo di corrispondenza tra verbale di consegna, Contratto e beni consegnati, o in base alla verifica di conformità/attestazione di regolare esecuzione o in base a prove ed utilizzi successivi, l'Amministrazione contraente rilevi una difformità qualitativa (ad esempio bene non ordinato o viziato, difforme o difettoso) o quantitativa dei beni consegnati, la stessa Amministrazione contraente invia una segnalazione scritta all'esecutore attivando le pratiche di reso.

6. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, fehlerhafte Waren innerhalb von 10 (zehn) Kalendertagen ab dem Erhalt der Meldung laut Abs. 5 dieses Artikels abzuholen, ohne dass dabei der vertragsschließenden Verwaltung irgendwelche Kosten in Rechnung gestellt werden, und vereinbart mit Letzterer die Modalitäten für die Abholung, die in jedem Fall montags bis freitags (Feiertage ausgeschlossen) von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr und von 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr zu erfolgen hat.

7. Sofern die vertragsschließende Verwaltung keine anderweitigen Maßnahmen ergreift und den Auftragsausführenden nicht darüber unterrichtet oder beschließt, den Vertrag aufzuheben, ist der Auftragsausführende verpflichtet, gleichzeitig mit der Abholung die effektiv bestellten Güter, frei von Mängeln, Fehlern und Abweichungen zu liefern, wobei die Verhängung der Vertragsstrafen laut Art. 10 und der Anspruch auf Schadenersatz vorbehalten bleiben.

Artikel 6 Service und Garantie

1. Zusätzlich zu den normalen gesetzlich vorgesehenen Garantien verpflichtet sich der Auftragsausführende, der der vertragsschließenden Verwaltung die eventuell für die Güter vorgesehenen und vom Hersteller, vom Auftragsausführenden oder von damit beauftragten Dritten erbrachten Standardgarantie- und -serviceleistungen zu erbringen. Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Auftragsausführende, die vertragsschließende Verwaltung zu unterstützen und alles zu unternehmen, was in seiner Macht steht, um die korrekte Erbringung und Nutzung dieser Service- und Garantieleistungen zu gewährleisten.
2. Zusätzlich zur zertifizierten E-Mail-Adresse (ZEP) stellt der Auftragsausführende im EMS gemäß den Angaben im Technischen Leistungsverzeichnis der vertragsschließenden Verwaltung eine Telefonnummer zur Verfügung, die an allen Werktagen des Jahrs mit Ausnahme von Samstagen, Sonntagen, Feiertagen und etwaigen Betriebsferien von 8:30 bis 17:30 Uhr besetzt sind und dazu dienen, den vertragsschließenden Verwaltungen Informationen über die Bestell- und Liefermodalitäten, den Status der laufenden Bestellungen und Lieferungen, die im EMS vorgesehenen Serviceleistungen, den After-Sales-Service und die dazugehörigen und/oder Nebendienstleistungen zu liefern.
3. Die weiteren, eventuell zusätzlich zu den im besonderen Leistungsverzeichnis angegebenen Leistungen angebotenen Service- und Garantieleistungen, die vom Hersteller, vom

6. L'esecutore s'impegna a ritirare, senza alcun addebito all'Amministrazione contraente, entro 10 (dieci) giorni solari dal ricevimento della segnalazione di cui al comma 5 del presente articolo, la merce non conforme, concordando con l'Amministrazione contraente le modalità di ritiro, tra le ore 8.30-12.30 e 14:30-17:00, dal lunedì al venerdì, festivi esclusi.

7. Qualora l'Amministrazione contraente non provveda diversamente dandone notizia all'esecutore o non decida di risolvere il Contratto, ferma restando l'applicazione delle penali di cui al successivo articolo 10 ed il risarcimento dell'eventuale maggior danno, l'esecutore è tenuto a provvedere, contestualmente al ritiro, alla consegna dei beni effettivamente ordinati e/o esenti da vizi, difformità o difetti.

Articolo 6 Assistenza e garanzia

1. In aggiunta alle ordinarie garanzie previste dalla legge, l'esecutore si impegna a mettere a disposizione dell'Amministrazione contraente la garanzia e l'assistenza standard eventualmente previste in relazione al bene e che sono fornite dal produttore, dall'esecutore medesimo o da terzi a ciò deputati. A tale scopo, l'esecutore si impegna ad assistere l'Amministrazione contraente ed a fare tutto quanto in suo potere per garantire la corretta attivazione ed il godimento dei suddetti servizi di assistenza e garanzia.
2. Oltre alla casella di posta elettronica certificata (PEC), l'esecutore mette a disposizione dell'Amministrazione contraente un numero di telefono attivo nella fascia oraria compresa tra le 8.30 e le 17.30 in tutti i giorni lavorativi dell'anno esclusi sabati, domeniche, festivi ed eventuali chiusure aziendali, dedicati a fornire informazioni alle Amministrazioni contraenti circa le modalità di ordine e di consegna, lo stato degli ordini in corso e delle consegne, i servizi previsti nel Mercato elettronico, l'assistenza post-vendita, i servizi connessi e/o accessori.
3. Gli ulteriori servizi di assistenza e garanzia, eventualmente offerti in aggiunta a quelli previsti nello specifico Capitolato Tecnico e prestati dal produttore, dall'esecutore o da terzi

Auftragsausführenden oder von diesen angegebenen Dritten erbracht werden, sind im Katalog detailliert angegeben und aufgeführt.

4. Sofern die Maßnahmen im Rahmen von Service und Instandhaltung eine Unterbrechung der sachgemäßen Nutzung der Güter beinhalten, müssen diese vom Auftragsausführenden außerhalb der Arbeitszeit der vertragsschließenden Verwaltung erbracht werden, es sei denn, es liegen anderweitige Angaben seitens der Vergabestelle vor.

5. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, innerhalb der im Katalog, in der Angebotsanfrage oder in den Besonderen Vertragsbedingungen festgelegten Fristen den Serviceeinsatz zu veranlassen und das Produkt wiederherzustellen, andernfalls werden die in untenstehenden Artikel 10 genannten Vertragsstrafen angewendet.

Artikel 7 Deinstallation der verliehenen Produkte, falls vom technischen Leistungsverzeichnis vorgesehen

1. Wenn es mit der Art des Produkts vereinbar ist, ist der Auftragsausführende verpflichtet, die verliehenen Produkte am Ende der Vertragslaufzeit oder im Falle der Auflösung und/oder des Rücktritts innerhalb der von der vertragsschließenden Verwaltung angegebenen Frist abzuholen und alle notwendigen Tätigkeiten auszuführen, wie beispielhaft und nicht erschöpfend diejenigen, die sich auf den Abbau und den Transport beziehen.

2. Falls die verliehenen Produkte nicht innerhalb der angegebenen Fristen entfernt werden, wird dem Auftragsausführenden keine weitere Vergütung gezahlt.

Artikel 8 Vergütung und verbindliche Natur der beauftragten Lieferung/Dienstleistung

1. Der Preis der Güter ist im Katalog des Auftragsausführenden angegeben. Bei Beschaffung mittels Angebotsanfrage gilt der aus dem Angebot des Auftragsausführenden in Beantwortung der Anfrage der vertragsschließenden Verwaltung ersichtliche Preis.

Der im Katalog oder im Angebot ersichtliche Preis stellt somit eine Verpflichtung für den Auftragsausführenden zur Lieferung der Güter oder Dienstleistungen laut angegebenen Eigenschaften dar, vorbehaltlich anderer obgenannter Abmachungen oder einer Änderungsvereinbarung bei der OdA.

Die vertragsschließende Verwaltung kann dem

da questi indicati, sono dettagliatamente individuati e specificati all'interno del catalogo.

4. Resta inteso che, qualora gli interventi di assistenza e manutenzione dovessero comportare una interruzione del corretto utilizzo dei beni, gli interventi stessi devono essere effettuati dall'esecutore in orario non lavorativo per l'Amministrazione contraente medesima.

5. L'esecutore si obbliga ad attivare l'intervento di assistenza e a ripristinare il bene entro i termini fissati a tal fine nel Catalogo, nella RdO o nelle Condizioni speciali di contratto, pena l'applicazione delle penali di cui al successivo art. 10.

Articolo 7 Disinstallazione dei prodotti oggetto di noleggio, se previsti dal Capitolato tecnico

1. Ove compatibile con la natura del prodotto, al termine della durata del Contratto, ovvero in caso di risoluzione e/o recesso, l'esecutore è tenuto a ritirare i prodotti oggetto di noleggio nel termine che verrà indicato dall'Amministrazione contraente, ponendo in essere tutte le attività necessarie quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, quelle relative alla rimozione e al trasporto.

2. Nell'ipotesi in cui i prodotti oggetto di noleggio non venissero rimossi nei termini indicati, non sarà riconosciuto all'esecutore alcun corrispettivo ulteriore.

Articolo 8 Corrispettivo e natura vincolante degli ordinativi di fornitura/servizio

1. Il prezzo dei beni è quello indicato nel catalogo dell'esecutore; nel caso di acquisto tramite RdO il prezzo è quello risultante dall'Offerta dell'esecutore in risposta alla richiesta dell'Amministrazione contraente.

Il prezzo esposto nel catalogo o nell'Offerta rappresenta quindi un vincolo fisso per l'esecutore durante la fornitura del bene o servizio con le caratteristiche indicate, salvo pattuizione diversa come sopra descritta oppure derivante da accordo di modifica di OdA.

L'Amministrazione contraente potrà corrispondere

Auftragsausführenden nach Maßgabe von Artikel 125 des Kodex einen Vorschuss in Höhe von 20 bis 30 % der Vertragssumme zahlen. Diese Bestimmungen gelten nicht für die in Anhang II aufgeführten Liefer- und Dienstleistungsaufträge.14

2. Der Preis umfasst u.a.:

- a) die etwaige vom Hersteller und/oder vom Auftragsausführenden und/oder von diesem angegebenen Dritten geleistete Garantie;
- b) die Ausgaben und im Allgemeinen die Aufwendungen für Transport und Lieferung sowie die Sicherheitskosten;
- c) alle dazugehörigen Dienstleistungen gemäß den Angaben im technischen Leistungsverzeichnis sowie den Angaben in diesen allgemeinen Vertragsbedingungen.

3. Sofern keine ausdrücklichen, abweichenden Angaben gemacht werden, verstehen sich die angegebenen Preise zuzüglich MwSt. Der Preis beinhaltet alle weiteren derzeitigen oder künftig anfallenden Abgaben, Steuern und Gebühren, die in beliebiger Weise auf den Vertrag Anwendung finden. Die Kosten für die von der vertragsschließenden Verwaltung verwendete Zahlungsart (z.B. Kosten für Banküberweisungen) gehen zu Lasten der vertragsschließenden Verwaltung oder des Auftragsausführenden, sofern dies gesetzlich oder durch Verordnungen vorgesehen ist. Der Auftragsausführende trägt alle steuerlichen und vertraglichen Kosten, einschließlich derjenigen, die in den geltenden Vorschriften über die Stempelsteuer vorgesehen sind, auch gemäß Anhang I.4 des Kodex.

4. Alle Verpflichtungen und Aufwendungen zu Lasten des Auftragsausführenden im Rahmen der Durchführung des Vertrags und der Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften sowie der von den zuständigen Behörden bereits oder in Zukunft erlassenen Verfügungen sind im Preis inbegriffen.

5. Die Preise für die Güter wurden auf eigener Verantwortung vom Auftragsausführenden auf der Grundlage seiner Berechnungen, seiner Untersuchungen und seiner Schätzungen ermittelt und gelten daher als fix und unveränderbar, unabhängig von irgendwelchen unvorhergesehenen Ereignissen oder Eventualitäten, wobei der Auftragsausführende alle entsprechenden Risiken übernimmt, abgesehen von den Bestimmungen des Absatz 1 (andere Abmachungen oder Änderungsvereinbarung).

6. Der Auftragsausführende hat keinen Anspruch

all'executore un'anticipazione del corrispettivo tra il 20% e il 30% dell'importo contrattuale alle condizioni e modalità stabilite dall'art. 125 del Codice. Tali disposizioni non si applicano ai contratti di forniture e servizi indicati nell'allegato II.14.

2. Il prezzo comprende, tra l'altro:

- a) l'eventuale garanzia prestata dal produttore e/o dall'executore e/o da terzi da questi incaricati;
- b) le spese e, in generale, tutti gli oneri di trasporto e consegna, gli oneri per la sicurezza;
- c) tutti i servizi connessi, quanto indicato nel Capitolato Tecnico ed in generale, quanto previsto dalle presenti Condizioni generali di contratto.

3. Il prezzo è da intendersi, ove non sia espressamente indicato il contrario, IVA esclusa. Il prezzo include tutte le altre imposte, le tasse e gli oneri, presenti e futuri, inerenti a qualsiasi titolo il Contratto. Le spese relative allo strumento di pagamento utilizzato dall'Amministrazione contraente (es. spese bancarie di bonifico), sono a carico della medesima Amministrazione, o dell'executore ove sia previsto da norme di legge o regolamentari. Sono a carico dell'executore tutti gli oneri tributari e le spese contrattuali ivi comprese quelle previste dalla normativa vigente relative all'imposta di bollo, anche ai sensi dell'Allegato I.4 del Codice.

4. Tutti gli obblighi e oneri derivanti all'executore dall'esecuzione del Contratto e dall'osservanza di leggi e regolamenti, nonché dalle disposizioni emanate o che venissero emanate dalle competenti autorità, sono compresi nel prezzo.

5. I prezzi dei beni sono stati determinati a proprio rischio dall'executore in base ai propri calcoli, alle proprie indagini, alle proprie stime, e sono, pertanto, fissi ed invariabili indipendentemente da qualsiasi imprevisto o eventualità, facendosi carico, esso stesso, di ogni relativo rischio e/o alea, salvo quanto stabilito al paragrafo 1 (pattuzione diversa o accordo di modifica).

6. L'executore non può vantare diritto ad altri

auf andere Vergütungen oder Anpassungen, Überarbeitungen oder Erhöhungen der im Katalog angegebenen oder bei einer Angebotsanfrage oder OdA zwischen den Parteien vereinbarten Preise, abgesehen von den Bestimmungen laut vorherigem Absatz und von Absatz 1.

Artikel 9 Rechnungsstellung und Zahlungen

1. Die Bezahlung des Kaufpreises erfolgt innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der Rechnungen bzw. innerhalb des abweichenden, im GvD Nr. 231/2002 i.g.F. bestimmten anderen Termins aufgrund der Modalitäten, die in der diesbezüglichen Gesetzgebung auch sekundärer Art vorgesehen sind, aufgrund der Rechnungen, die entsprechend den in GvD Nr. 52 vom 20. Februar 2004, in GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und in den darauffolgenden Umsetzungsdekreten vorgesehen Modalitäten auf elektronischem Wege zugestellt wurden.

Der Auftragsausführende verpflichtet sich darüber hinaus, in die elektronischen Rechnungen die Daten und Informationen aufzunehmen, die von der jeweiligen Vergabestelle gefordert werden, innerhalb der in den einschlägigen Gesetzen vorgesehenen Grenzen.

Sieht der Vertrag Abschlagszahlungen vor, so gelten die Bestimmungen von Artikel 125 des Kodex.

2. Enthält der Vertrag keine anderweitigen Angaben, gemäß Artikel 125 Absatz 7 erster Satz und Artikel 27 des Anhangs II.14 des Gesetzesdekrets 36/2023 stellt der RUP bei positivem Ergebnis der Konformitätsprüfung, in jedem Fall aber innerhalb einer Frist von höchstens sieben Tagen, die Zahlungsbescheinigung für die Ausstellung der Rechnung durch den Auftragsausführenden aus. Die Zahlungsbescheinigung stellt keine Annahmevermutung dar, wie sie in Artikel 1666 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches vorgesehen ist, vorbehaltlich der in Artikel 5 vorgesehenen Vereinfachungen.

3. Jede vom Auftragsausführenden ausgestellte Rechnung muss den Bezug auf die jeweilige Bestellung oder Angebotsanfrage, den CIG (Erkennungskodex der Ausschreibung), den CUP (einheitlicher Projektkodex), sofern dieser gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 3 vom 16. Jänner 2003 obligatorisch anzugeben ist, die Angabe des Übergabezeitpunkts der Güter und des Datums des Zertifikats der positiv abgewickelten Konformitätsprüfung oder der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung sowie detaillierte

compensi, ovvero adeguamenti, revisioni o aumenti dei prezzi indicati nel Catalogo o concordati tra le parti in caso di RdO o di OdA, salvo quanto stabilito al paragrafo precedente e al paragrafo 1.

Articolo 9 Fatturazione e pagamenti

1. Il pagamento del prezzo sarà effettuato, entro 30 giorni dal ricevimento delle fatture ovvero entro il diverso termine stabilito dal d.lgs. n. 231/2002 s.m.i. e conformemente alle modalità previste dalla normativa anche secondaria in materia, sulla base delle fatture inviate in forma elettronica in osservanza delle modalità previste dal d.lgs. 20 febbraio 2004 n. 52, dal d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e dai successivi decreti attuativi.

L'esecutore si impegna, inoltre ad inserire nelle fatture elettroniche i dati e le informazioni che la singola Amministrazione contraente riterrà di richiedere, nei limiti delle disposizioni normative vigenti.

Nel caso in cui il contratto preveda pagamenti in acconto, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 125 del Codice.

2. Ove non diversamente previsto dal Contratto, ai sensi dell'art. 125 comma 7 primo periodo e dell'art. 27 dell'allegato II.14 del D.Lgs. 36/2023, all'esito positivo della verifica di conformità, e comunque entro un termine non superiore a sette giorni, il RUP rilascia il certificato di pagamento ai fini dell'emissione della fattura da parte dell'esecutore. Il certificato di pagamento non costituisce presunzione di accettazione, ai sensi dell'art. 1666, comma 2, c.c. salve le semplificazioni come previste all'articolo 5.

3. Ciascuna fattura emessa dall'esecutore deve contenere, anche in un documento separato da allegare alla stessa, il riferimento all'Ordine ovvero alla RdO a cui si riferisce, al CIG (Codice Identificativo Gara), al CUP (Codice Unico Progetto), ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 n. 3 e s.m.i., alla data di consegna dei beni ed alla data del certificato di verifica di conformità positivamente svolta o attestazione di regolare esecuzione, nonché il dettaglio dei beni consegnati (tipo di

Angaben zu den gelieferten Gütern enthalten (Art der Güter, Menge und Einheitspreise), ansonsten werden die Rechnungen nicht akzeptiert und die entsprechenden Forderungen können nicht eingefordert werden.

4. Bei Zahlungsverzug der fälligen Vergütungen über die Frist gemäß Abs. 1 hinaus, stehen dem Auftragsausführenden die gesetzlichen Zinsen und Verzugszinsen zu, und zwar entsprechend dem halbjährlich festgelegten und mit einer Mitteilung des Wirtschafts- und Finanzministeriums im Amtsblatt der Italienischen Republik veröffentlichten EZB-Zinssatz gemäß den Angaben laut Art. 5 GvD Nr. 231 vom 9. Oktober 2002 i.g.F.

5. Vor Begleichung des geschuldeten Betrags, überprüfen die vertragsschließenden Verwaltungen die Vorschriftsmäßigkeit des Auftragsausführenden in Bezug auf die Beitragszahlungen und die verpflichtenden Versicherungsleistungen für Unfälle am Arbeitsplatz und Berufskrankheiten der Angestellten mittels „D.U.R.C.“

6. Sollte die vertragsschließende Verwaltung ein D.U.R.C. erhalten, welches eine Unregelmäßigkeit bei den Beitragszahlungen in Bezug auf ein oder mehrere Subjekte, die mit der Durchführung des Vertrages betraut sind, oder bei Verspätungen der Entlohnung der Angestellten des Ausführenden, oder des Subunternehmers, oder bei Subjekten welcher Inhaber eines Unterauftrages oder Akkordauftrages sind, findet der Art. 11, Abs. 6 des Kodex. Anwendung.

Artikel 10 Vertragsstrafen

1. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, unbeschadet der von den möglichen besonderen Vertragsbedingungen vorgesehenen Vertragsstrafen, der Verwaltung die nachfolgenden Vertragsstrafen zu zahlen, wobei in jedem Fall der Anspruch auf Schadenersatz vorbehalten bleibt. Der Betrag der Vertragsstrafe beläuft sich maximal auf 10% (zehn Prozent) des Gesamtvertragswerts, wobei in jedem Fall der Anspruch auf Schadenersatz vorbehalten bleibt. Erreicht der Betrag der verhängten Vertragsstrafen die Grenze von 10% (zehn Prozent) des Vertragsbetrags, ist die Vergabestelle berechtigt, den Vertrag aufgrund schwerwiegender Nichterfüllung aufzuheben.

2. Bei Verträgen, welche vom PNRR, PNC finanziert oder von den Strukturfonds der Europäischen Union werden (Gesetzesdekret 77/2021, Art. 50, Abs. 4, umgewandelt in Gesetz 108/2021), darf der Gesamtbetrag der Vertragsstrafen für die verspätete Erfüllung nicht 20% (Prozent) des Nettobetrag des Vertrags überschreiten, vorbehaltlich des Anspruchs auf Schadenersatz. Sollte dieses Limit

beni, quantità e prezzi unitari), a pena di irricevibilità delle fatture e dell'inesigibilità dei relativi crediti.

4. In caso di ritardo nei pagamenti dei corrispettivi dovuti oltre il termine stabilito dal comma 1, spettano all'esecutore gli interessi legali e moratori, questi ultimi, in una misura pari al tasso BCE stabilito semestralmente e pubblicato con comunicazione del Ministero dell'Economia e delle Finanze sulla G.U.R.I., come previsto dall'art. 5 del d.lgs. 9 ottobre 2002, n. 231 e s.m.i.

5. Prima di procedere al pagamento del corrispettivo, le Amministrazioni contraenti, verificano la regolarità dell'esecutore in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti attraverso il D.U.R.C.

6. In caso di ottenimento da parte dell'Amministrazione contraente del D.U.R.C. che segnali un'inadempienza contributiva relativa a uno o più soggetti impiegati nell'esecuzione del Contratto ovvero nel caso di ritardo nel pagamento delle retribuzioni dovute al personale dipendente dell'esecutore o del subappaltatore o di soggetti titolari di subappalti e cottimi trova applicazione quanto disposto dall'art. 11, comma 6, del Codice.

Articolo 10 Penali

1. Fatte salve le penali previste dalle eventuali condizioni speciali di contratto, l'esecutore è tenuto a corrispondere all'Amministrazione contraente le penali sotto riportate, fatto salvo in ogni caso il risarcimento del maggior danno. Resta inteso che l'importo della penale non può superare il 10% (dieci per cento) dell'importo complessivo del contratto, fatto comunque salvo il risarcimento del maggiore danno. Nel caso in cui l'importo delle penali applicate raggiunga il limite del 10% (dieci per cento) dell'importo del contratto, l'Amministrazione contraente può risolvere il contratto per grave inadempimento.

2. Nel caso di contratti finanziati dal PNRR, dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea (50 comma 4 d.l. 77/2021 convertito con L. 108/2021), l'importo complessivo delle penali per il ritardato adempimento non può superare il 20% (per cento) dell'ammontare netto contrattuale, fatto salvo il risarcimento del maggior danno. Qualora detto

überschritten werden, kann die vertragsschließende Verwaltung den Vertrag aufgrund von schwerwiegender Nichterfüllung auflösen.

3. Als Verzögerung wird auch die teilweise von den vertraglichen Vorschriften abweichende Erfüllung der Vertragsleistungen seitens des Auftragsausführenden angesehen, einschließlich eventueller Verzögerungen bei der Beantwortung von Kundendienst-Anfragen im Vergleich zu den vereinbarten Fristen. In diesem Fall wendet die vertragsschließende Verwaltung die genannten Vertragsstrafen zulasten des Auftragsausführenden bis zu Beginn der vertragskonformen Ausführung an, vorbehaltlich weiterer Schadenersatzforderungen.

4. Schwerwiegende vertragliche Nichterfüllungen, welche zur Verhängung der Vertragsstrafe gemäß den vorherigen Absätzen führen, werden dem Auftragsausführenden seitens der vertragsschließenden Verwaltung schriftlich, mittels ZEP, beanstandet. Der Auftragsausführende hat der vertragsschließenden Verwaltung oder der Agentur seine Ausführungen in jedem Fall innerhalb von maximal 5 (fünf) Tagen nach der Beanstandung zu übermitteln. Kann diesen Ausführungen nach Ermessen der vertragsschließenden Verwaltung oder der Agentur nicht stattgegeben werden oder wurde die Beanstandung nicht beantwortet oder ging die Antwort nicht fristgerecht ein, können dem Auftragsausführenden ab dem Beginn der Nichterfüllung die obgenannten Vertragsstrafen verhängt werden.

5. Die vertragsschließende Verwaltung kann, die aus der Verhängung der Vertragsstrafe gemäß diesem Artikel erwachsenden Forderungen mit den Beträgen verrechnen, welche sie dem Auftragsausführenden in irgendeiner Hinsicht zu zahlen hat. Dies gilt auch für die dem Auftragsausführenden zu zahlenden Vergütungen.

6. Die Aufforderung und/oder die Zahlung der Vertragsstrafen laut diesem Artikel stellt/stellen den Auftragsausführenden in jedem Fall nicht von der Erfüllung der Verpflichtung frei, hinsichtlich derer dieser sich der Nichterfüllung schuldig gemacht hat und welche die Pflicht zur Zahlung der Vertragsstrafe erwachsen hat lassen, wobei das Recht der vertragsschließenden Verwaltung vorbehalten bleibt, den Vertrag in den Fällen, in denen dies zulässig ist, aufzuheben.

7. Im Falle von Lieferungen, welche sich mit der Zustellung von Produkten abschließen:
Bei Nichterfüllung in Bezug auf die Bedingungen der Bekanntmachung oder der Vergabe, im Falle von Gründen, welche nicht der vertragsschließenden Verwaltung angelastet werden können bzw.

limite sia raggiunto, l'Amministrazione contraente può risolvere il contratto per grave inadempimento.

3. Deve considerarsi ritardo anche il caso in cui l'esecutore esegua le prestazioni contrattuali in modo anche solo parzialmente difforme dalle prescrizioni contenute nel contratto, ivi compreso il ritardo nella risposta a seguito dell'inoltro di una richiesta di assistenza rispetto ai termini eventualmente pattuiti; in tali casi l'Amministrazione contraente applicherà all'esecutore le predette penali sino al momento in cui il contratto inizierà ad essere eseguito in modo conforme alle disposizioni contrattuali, fatto salvo in ogni caso il risarcimento del maggior danno.

4. Gli eventuali inadempimenti contrattuali che danno luogo all'applicazione delle penali di cui ai precedenti commi, sono contestati all'esecutore dall'Amministrazione contraente o dall'Agenzia per iscritto, tramite PEC. Il Fornitore deve comunicare in ogni caso le proprie deduzioni all'Amministrazione contraente o all'Agenzia nel termine massimo di 5 (cinque) giorni dalla stessa contestazione. Qualora dette deduzioni non siano accoglibili a giudizio dell'Amministrazione contraente o dall'Agenzia ovvero non vi sia stata risposta o la stessa non sia giunta nel termine indicato possono essere applicate al Fornitore le penali come sopra indicate a decorrere dall'inizio dell'inadempimento.

5. L'Amministrazione contraente può compensare i crediti derivanti dall'applicazione delle penali di cui al presente articolo con quanto dovuto all'esecutore a qualsiasi titolo, anche per i corrispettivi dovuti all'esecutore medesimo.

6. La richiesta e/o il pagamento delle penali di cui al presente articolo non esonera in nessun caso l'esecutore dall'adempimento dell'obbligazione per la quale si è reso inadempiente e che ha fatto sorgere l'obbligo di pagamento della medesima penale, fatta salva la facoltà per l'Amministrazione contraente di risolvere il Contratto nei casi in cui questo è consentito.

7. Nel caso in cui la Fornitura si concluda con una consegna di beni:
In caso di inadempimenti rispetto alle condizioni del Bando e/o dell'affidamento per cause non imputabili all'Amministrazione contraente ovvero a forza maggiore o caso fortuito, l'esecutore è tenuto

aufgrund von höherer Gewalt oder Zufall, ist der Auftragsausführende dazu verpflichtet die Strafen laut nachstehenden Absätzen zu begleichen. In Bezug auf die Berechnung der Zeiten auf Grundlage von Tagen, geht man von natürlichen und aufeinanderfolgenden Tagen aus:

a) verspätete Lieferung: bis zu 20 Tagen für gewöhnliche Lieferungen und bis zu 10 Tagen für dringende Lieferungen ab dem Zeitpunkt der Lieferung, welche im Katalog, der Angebotsanfrage oder den besonderen Vertragsbedingungen des Vertrages vermerkt ist: Anwendung einer Vertragsstrafe in der Höhe von 100,00 (hundert) Euro täglich.

b) nicht erfolgte Lieferung: falls die Lieferfrist laut Buchstabe a) ohne erfolgte Lieferung ausläuft, kommt eine zusätzliche Vertragsstrafe zu jener der verspäteten Lieferung von 100,00 (hundert) Euro pro Tag hinzu, unbeschadet der Möglichkeit für die vertragsschließende Verwaltung, den Vertrag aufzulösen und Schadensersatz für den Ankauf bei einem anderen Auftragsausführenden zu verlangen.

c) Abweichung von den technischen/leistungsbezogenen und/oder verpflichtenden Anforderungen: Vertragsstrafe von 300,00 (dreihundert) Euro für jeden nicht konformen Artikel/Produkt, mit der Verpflichtung diesen mit einem konformen Produkt zu ersetzen. Sollte kein Ersatz geliefert werden oder dieser ebenfalls Abweichungen aufweisen, hat die vertragsschließende Verwaltung die Möglichkeit, eine zusätzliche Vertragsstrafe in Höhe von 500,00 (fünfhundert) Euro zu erheben, sowie eventuell den Vertrag aufzulösen, mit Einforderung des Schadensersatzes aufgrund des Einkaufs bei einem anderen Auftrags-ausführenden.

d) Defekte Produkte oder minderwertige Qualität im Vergleich zum Produkt, welches im Katalog, oder der Angebotsanfrage angegeben wurde: Vertragsstrafe von 300,00 (dreihundert) Euro für jeden nicht konformen Artikel/Produkt, mit der Verpflichtung diesen mit einem konformen Produkt zu ersetzen. Sollte kein Ersatz geliefert werden oder dieser ebenfalls Abweichungen aufweisen, hat die vertragsschließende Verwaltung die Möglichkeit eine zusätzliche Vertragsstrafe in Höhe von 500,00 (fünfhundert) Euro zu erheben, sowie eventuell den Vertrag aufzulösen, mit Einforderung des Schadensersatzes aufgrund des Einkaufs bei einem anderen Auftragsausführenden.

e) falsche Liefermenge: Vertragsstrafe in Höhe von 100,00 (hundert) Euro für jedes nicht zugestellte Produkt.

f) verspätete Aktivierung des

a) corrispondere le penali di cui ai paragrafi successivi.

Per il calcolo dei tempi su base giornaliera si considerano giorni naturali e consecutivi.

a) ritardata consegna fino a 20 giorni per consegne ordinarie e fino a 10 giorni per consegne urgenti rispetto al termine di consegna del bene indicato nel Catalogo, nella RdO o nelle condizioni speciali del contratto: si applica una penale in misura giornaliera pari a euro 100,00 (cento);

b) mancata consegna: decorso inutilmente il termine di consegna del bene di cui alla lett. a), si applica una penale aggiuntiva, a quella per ritardata consegna, in misura giornaliera pari a euro 100,00 (cento). Resta ferma la facoltà per l'Amministrazione contraente di risolvere il contratto e addebitare i maggiori costi per l'acquisto presso altro esecutore;

c) difformità rispetto ai requisiti tecnico/prestazionali e/o obbligatori: penale di euro 300,00 (trecento) per ogni articolo/bene difforme, con obbligo di sostituzione con un prodotto conforme. In caso di mancata sostituzione o ulteriore difformità, l'Amministrazione contraente ha facoltà di applicare una ulteriore penale di euro 500,00 (cinquecento) ed, eventualmente, di risolvere il contratto, con addebito dei maggiori costi per acquisto presso altro esecutore;

d) prodotti difettosi o di qualità inferiore rispetto a quanto indicato nel Catalogo, nella RdO o nelle condizioni speciali del contratto: penale di euro 300,00 (trecento) per ogni articolo/bene difforme con obbligo di sostituzione con un prodotto conforme. In caso di mancata sostituzione o ulteriore difformità, l'Amministrazione contraente ha facoltà di applicare una ulteriore penale di euro 500,00 (cinquecento) ed eventualmente di risolvere il contratto, con addebito dei maggiori costi per acquisto presso altro esecutore;

e) errata quantità consegnata: penale pari ad euro 100,00 (cento) per ogni bene non consegnato;

f) ritardata attivazione interventi di assistenza/

Assistenzeingriffs/Wiederherstellung des Produkts laut Art. 5: es kommt eine Vertragsstrafe von 300,00 (dreihundert) Euro für jeden Tag an Verspätung zur Anwendung.

g) nicht eingereichte Dokumente und/oder nicht vorhandene Übereinstimmung der technischen Dokumente/Zertifikate laut Bekanntmachung: es kommt eine Vertragsstrafe von 100,00 (hundert) Euro für jede Nichteinhaltung zur Anwendung.

h) für jede weitere Nichterfüllung in Bezug auf die in der Dokumentation vorgesehenen Bedingungen der Bekanntmachung, des Katalogs, der Angebotsanfrage oder der besonderen Vertragsbedingungen: es kommt eine Vertragsstrafe von 100,00 (hundert) Euro für jede festgestellte Nichterfüllung zur Anwendung, mit Mitteilung der Frist vonseiten der vertragsschließenden Verwaltung, innerhalb welcher die Nichterfüllung behoben werden muss.

i) für die Nichterfüllungen laut Punkt h), welche sich über die, von der vertragsschließenden Verwaltung zur Einhaltung festgelegte Frist hinausziehen: Anwendung einer Vertragsstrafe von 50,00 (fünfzig) Euro für jeden Tag an Verspätung.

j) STRAFEN LAUT ART. 47, KOMMA 6, Gesetzesdekret 77/2021: (PNRR / PNC):

- Nicht erfolgte Zustellung des geschlechtsspezifischen Berichts über die Personalsituation an die vertragsschließende Verwaltung: Vertragsstrafe pro Tag von 1‰ (Promille) für jeden Tag an Verspätung bis zu 20% (Prozent) des Vertragswertes (was die fristlose Auflösung des Vertrags von Rechts wegen aufgrund schwerwiegender Verspätung zur Folge hat) sowie die Unmöglichkeit, sich während eines Zeitraums von zwölf Monaten an weiteren Ausschreibungsverfahren betreffend öffentliche Investitionen zu beteiligen, die ganz oder teilweise aus Mitteln des PNRR/PNC finanziert werden
- Nicht erfolgte Zustellung des Berichts über die Erfüllung der Verpflichtungen gemäß Gesetz Nr. 68/1999 sowie über eventuelle Vertragsstrafen und Verfahren, die gegen den Zuschlagempfinger in den letzten drei Jahren vor Abgabe des Angebots zur RdO verhängt wurden: Vertragsstrafe pro Tag von 1‰ (Promille) für jeden Tag an Verspätung bis zu 20% (Prozent) des Vertragswertes (was die fristlose Auflösung des Vertrags von Rechts wegen aufgrund schwerwiegender Verspätung zur Folge hat);

ripristino del bene di cui all'art. 5: si applica una penale di euro 300 (cento) per ogni giorno di ritardo;

g) omessa presentazione e/o mancata rispondenza della documentazione tecnica/certificazione presentata rispetto a quanto previsto dal Bando: si applica la penale di euro 100 (cento) per ogni inadempienza;

h) per qualunque altra inadempienza rispetto a quanto previsto nelle condizioni contenute nella documentazione relativa al presente Bando, nel Catalogo, nella RdO o nelle condizioni speciali del contratto: si applica la penale di euro 100,00 (cento) per ogni inadempienza accertata con definizione da parte dell'Amministrazione contraente del termine entro cui risolvere l'inadempienza;

i) per le inadempienze di cui al punto h) reiterate oltre il termine ad adempiere fissato dall'Amministrazione contraente per la risoluzione: si applica la penale di euro 50,00 (cinquanta) per ogni giorno di ritardo.

j) PENALI EX ART. 47 COMMA 6 D.L. 77/2021: (PNRR / PNC):

- Mancata consegna all'Amministrazione contraente della relazione di genere sulla situazione del personale: sanzione giornaliera dello 1 ‰ (per mille) per ogni giorno di ritardo fino al 20% (per cento) dell'importo del contratto (superamento che comporterà la risoluzione di diritto del contratto per grave ritardo), nonché l'impossibilità di partecipare per un periodo di dodici mesi ad ulteriori procedure di affidamento afferenti gli investimenti pubblici finanziati in tutto o in parte con le risorse PNRR/PNC
- Mancata consegna all'Amministrazione contraente della relazione relativa all'assolvimento degli obblighi di cui alla legge n. 68/1999 e alle eventuali sanzioni e provvedimenti disposti a carico dell'Aggiudicatario nel triennio antecedente la data di presentazione dell'offerta all'RdO: sanzione giornaliera dello 1 ‰ (per mille) per ogni giorno di ritardo fino al 20% (per cento) dell'importo del contratto (superamento che comporterà la risoluzione di diritto del contratto per grave ritardo)

- Nicht erfolgte Zustellung der Erklärung samt den Informationen in Bezug auf das eingestellte Personal an die vertragsschließende Verwaltung: Vertragsstrafe pro Tag von 1‰ (Promille) für jeden Tag an Verspätung bis zu 20% (Prozent) des Vertragswertes (was die fristlose Auflösung des Vertrags von Rechts wegen aufgrund schwerwiegender Verspätung zur Folge hat);
- Nichterfüllung der Verpflichtung in Bezug auf Einstellungen, die im Zuge der Laufzeit des Vertrages vorgenommen wurden: Vertragsstrafe pro Tag von 1‰ (Promille) für jeden Tag an Verspätung bis zu 20% (Prozent) des Vertragswertes (was die fristlose Auflösung des Vertrags von Rechts wegen aufgrund schwerwiegender Verspätung zur Folge hat);
- Nichtbeachtung der DNSH – Auflagen, zu denen man sich bei der Zulassung verpflichtet hat: 2.000,00 € und Möglichkeit Schadensersatz zu fordern für die vertragsschließende Verwaltung;
- Mancata consegna all'Amministrazione contraente della dichiarazione contenente le informazioni relative alle eventuali assunzioni effettuate: sanzione giornaliera dello 1 ‰ (per mille) per ogni giorno di ritardo fino al 20% (per cento) dell'importo del contratto (superamento che comporterà la risoluzione di diritto del contratto per grave ritardo);
- Mancato adempimento dell'impegno relativo alle eventuali assunzioni effettuate durante l'intero arco temporale di esecuzione del contratto con l'Amministrazione contraente: sanzione giornaliera dello 1 ‰ (per mille) per ogni giorno di ritardo fino al 20% (per cento) dell'importo del contratto (superamento che comporterà la risoluzione di diritto del contratto per grave ritardo);
- Non rispetto dei vincoli DNSH, dichiarato in sede di abilitazione: € 2.000,00 e possibilità per l'amministrazione contraente di chiedere il risarcimento del danno;

Artikel 11 Vertragsstrafen Bekanntmachung Privacy Dienstleistungen

Articolo 11 Penali bando Servizi Privacy 2024

Von den jeweiligen Vergabestellen in Bezug auf die gegenständliche Bekanntmachung anwendbare VERTRAGSSTRAFEN.

Die Vertragsstrafen beziehen sich auf folgende Nichterfüllungen in Bezug auf die verschiedenen Dienstleistungstypologien.

PENALI applicabili dalle singole Stazioni appaltanti relativamente allo specifico bando.

Le penali faranno riferimento ai seguenti inadempimenti relativamente alle diverse tipologie di servizio.

11.1 DPO-Dienstleistung (S1)

11.1 Servizio DPO (S1):

11.1.1. Tätigkeiten am Sitz der Vergabestelle, Nichteinhaltung der Mindeststundenzahl während der zweijährigen Vertragslaufzeit

11.1.1 Attività presso la Stazione appaltante, mancato rispetto dell'ammontare minimo di ore nel triennio contrattuale

Der extern beauftragte DPO ist für die Durchführung der Tätigkeiten am Sitz der Vergabestelle für nachfolgende Mindestzahl an Stunden in den drei Jahren verantwortlich, mit Ausnahme von Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Schulung, abgestimmt auf die entsprechende Größenordnung:

Rientra nel servizio del DPO esterno incaricato lo svolgimento delle attività presso la sede della Stazione appaltante per un numero minimo di ore complessive nei due anni, esclusa l'attività di formazione, che per le diverse classi dimensionali corrisponde a:

- a) Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung = 80 Stunden
- b) Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung = 120 Stunden
- c) Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung = 160 Stunden

- a) Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati = 80 ore
- b) Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati = 120 ore
- c) Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati = 160 ore

Für die Berechnung dieser Vertragsstrafe ist jede

Ai fini del calcolo di questa penale, dovrà essere

negative prozentuale Abweichung zu beachten, wobei der Wert 100% (einhundert Prozent) durch die Mindestzahl, der bei der Vergabestelle für die verschiedenen Größenordnungen zu leistenden Stunden gegeben ist.

Daher gilt insbesondere für die Dienstleistung zugunsten kleinerer Körperschaften (S1a) Folgendes:

- bis zu 5% weniger auf die Mindeststundenzahl liegen im „Toleranzbereich“ und es gibt keine Vertragsstrafen,
- bei zwischen 5,1% und 15% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 500 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 15,1% und 30% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 1000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 30,1% und 50% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 2000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei mehr als 50% weniger als die Mindeststundenzahl sind 3500 Euro Vertragsstrafe vorgesehen sowie die Möglichkeit der Auflösung des Durchführungsvertrags.

Bei der Dienstleistung zugunsten mittlerer Körperschaften (S1b) gilt:

- bis zu 5% weniger auf die Mindeststundenzahl liegen im „Toleranzbereich“ und es gibt keine Vertragsstrafen,
- bei zwischen 5,1% und 15% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 750 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 15,1% und 30% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 1500 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 30,1% und 50% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 3000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei mehr als 50% weniger als die Mindeststundenzahl sind 5500 Euro Vertragsstrafe vorgesehen sowie die Möglichkeit der Auflösung des Durchführungsvertrags.

Schließlich gilt bei der Dienstleistung zugunsten großer Körperschaften (S1c) Folgendes:

- bis zu 5% weniger auf die Mindeststundenzahl liegen im „Toleranzbereich“ und es gibt keine Vertragsstrafen,
- bei zwischen 5,1% und 15% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 1000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 15,1% und 30% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 2000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei zwischen 30,1% und 50% weniger im Vergleich zur Mindeststundenzahl sind 4000 Euro an Vertragsstrafe vorgesehen,
- bei mehr als 50% weniger als die Mindeststundenzahl sind 7500 Euro Vertragsstrafe vorgesehen sowie die Möglichkeit der Auflösung des

misurato l'eventuale scostamento percentuale negativo, laddove il valore 100% (cento per cento) è dato dall'ammontare minimo di ore da svolgere presso la Stazione appaltante per le diverse classi dimensionali.

Quindi, in particolare per il servizio agli enti di piccole dimensioni (S1a):

- fino a meno 5% rispetto all'ammontare minimo di ore si rientra nello "scostamento di tolleranza" e non vi sono penali,
- da meno 5,1% a meno 15% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 500 euro di penale,
- da meno 15,1% a meno 30% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 1000 euro di penale,
- da meno 30,1% a meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 2000 euro di penale,
- oltre meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 3500 euro di penale e possibilità di risoluzione del contratto attuativo.

Per il servizio agli enti di medie dimensioni (S1b):

- fino a meno 5% rispetto all'ammontare minimo di ore si rientra nello "scostamento di tolleranza" e non vi sono penali,
- da meno 5,1% a meno 15% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 750 euro di penale,
- da meno 15,1% a meno 30% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 1500 euro di penale,
- da meno 30,1% a meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 3000 euro di penale,
- oltre meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 5500 euro di penale e possibilità di risoluzione del contratto attuativo.

Infine, per il servizio agli enti di grandi dimensioni (S1c):

- fino a meno 5% rispetto all'ammontare minimo di ore si rientra nello "scostamento di tolleranza" e non vi sono penali,
- da meno 5,1% a meno 15% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 1000 euro di penale,
- da meno 15,1% a meno 30% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 2000 euro di penale,
- da meno 30,1% a meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 4000 euro di penale,
- oltre meno 50% rispetto all'ammontare minimo di ore comporta 7500 euro di penale e possibilità di risoluzione del contratto attuativo.

Durchführungsvertrags.

11.1.2 Abschließende Vertragstätigkeiten (Übermittlung der Unterlagen und 2 Tage Einschulung zur Übertragung der Kenntnisse)

Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen des Technischen Leistungsverzeichnisses in Bezug auf die abschließenden Vertragstätigkeiten wird für jede Verletzung eine Vertragsstrafe in Höhe von 3% auf den Vertragswert verhängt.

11.1.3 Verspätung bei der Benachrichtigung des Datenschutzbeauftragten über eine Verletzung der personenbezogenen Daten

Erfolgt die Meldung an die Aufsichtsbehörde über eine Verletzung ohne triftigen Grund erst nach 72 Stunden, wird eine Vertragsstrafe von 2000 Euro verhängt.

11.2 DPO-Dienstleistungen, optionale Dienstleistung betreffend die Datenschutzverarbeitung und Schulung im Bereich Datenschutz (S1, S2.1, S2.2, S2.3, S2.4, S2.5, S3.1, S3.2)

11.2.1 Annahme der erarbeiteten Auswertungen und der vom Wirtschaftsteilnehmer durchgeführten Tätigkeiten

Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Technischem Leistungsverzeichnis in Bezug auf die Annahme der erarbeiteten Auswertungen und der vom Wirtschaftsteilnehmer für die DPO-Dienstleistung und die optionalen Dienstleistungen betreffend Datenschutzverarbeitung durchgeführten Tätigkeiten, wird für jede Verletzung eine Vertragsstrafe verhängt in Höhe von:

- a) 250 Euro für die DPO-Dienstleistung und die optionalen Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung für kleine Körperschaften über 24 Monate (S1a);
- b) 500 Euro für die DPO-Dienstleistung und die optionalen Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung für mittlere Körperschaften über 24 Monate (S1b);
- c) 750 EUR für die DPO-Dienstleistung und die optionalen Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung für große Körperschaften über 24 Monate (S1c).

Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Technischem Leistungsverzeichnis hinsichtlich Annahme der erarbeiteten Auswertungen und der vom Wirtschaftsteilnehmer durchgeführten

11.1.2 Aktivität di fine contratto (consegna dei documenti e 2 giornate di affiancamento per passaggio di conoscenze)

Nel caso di non conformità alle prescrizioni del Capitolato tecnico per le attività di fine contratto, si applica per ogni evenienza una penale pari al 3% dell'importo contrattuale

11.1.3 Ritardo nella notifica al Garante di una violazione ai dati personali

Qualora la notifica di una violazione all'autorità di controllo dovesse avvenire dopo le 72 ore senza giustificato motivo, si applicherà una penale di 2000 euro.

11.2 Per i servizi DPO, servizi privacy opzionali e di formazione (S1, S2.1, S2.2, S2.3, S2.4, S2.5, S3.1, S3.2)

11.2.1 Accettazione degli elaborati prodotti e delle attività svolte dall'Operatore economico

Nel caso di non conformità alle prescrizioni del Capitolato tecnico in quanto all'accettazione degli elaborati prodotti e delle attività svolte dall'Operatore economico per il servizio DPO e per i servizi privacy opzionali, si applica per ogni evenienza una penale di:

- a) 250 euro per il servizio di DPO e per i servizi di privacy opzionali per ente di piccole dimensioni per 24 mesi (S1a);
- b) 500 euro per il servizio di DPO e per i servizi di privacy opzionali per ente di medie dimensioni per 24 mesi (S1b);
- c) 750 euro per il servizio di DPO e per i servizi di privacy opzionali per ente di grandi dimensioni per 24 mesi (S1c).

Nel caso di non conformità alle prescrizioni del Capitolato tecnico in quanto all'accettazione degli elaborati prodotti e delle attività svolte dall'Operatore economico **per i servizi di**

Tätigkeiten für **Dienstleistungen betreffend die Schulung** wird für jede Verletzung eine Vertragsstrafe von jeweils 500 Euro verhängt.

11.2.2 Ersetzung des vorgeschlagenen Personals für den Fall, dass die Vergabestelle fehlende Voraussetzungen feststellen sollte (Berufstitel und -erfahrung) oder die Vortragenden mit einer Negativbewertung im Zuge der Schulungen nicht mehr beschäftigt werden sollten.

Folgende Vertragsstrafen finden Anwendung ausgenommen nachgewiesener Notfälle aufgrund von höherer Gewalt:

- a) eine Vertragsstrafe von Euro 200,00 für jede ausgebliebene Ablösung des beauftragten Freiberufers, für welchen Ersatz beantragt wurde oder bei Erbringung der Leistung seitens eines anderen Subjektes als jenem, welcher dafür vorgesehen war;
- b) eine Vertragsstrafe von Euro 500,00 für die ausgebliebene Ersetzung des DPO samt Möglichkeit der Auflösung des Durchführungsvertrags.

11.3 Bereitstellung eines EDV-Systems für die Verwaltung von Datenschutz-Verpflichtungen in SaaS (S4):

11.3.1 Betriebsunterbrechung oder Nichtkontinuität der SaaS-Software.

Der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet sich, die Betriebskontinuität (Systemverfügbarkeit) im Rahmen von 99,5% der vertraglich festgelegten Betriebszeit aufrechtzuerhalten. Pro 0,1% unterhalb des auf Monatsbasis berechneten Schwellenwerts von 99,5 % wird eine Vertragsstrafe von 500 Euro verhängt.

11.3.2 Maximalfristen für die Übernahmen und Behebung von Fehlern und Fehlfunktionen der Software und Systeme.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer die Maximalfristen für die Übernahme in Folge von Fehler- und Fehlfunktionsmeldungen nicht einhalten sollte, werden für jede Stunde der Verspätung folgende Vertragsstrafen mit unterschiedlichen Beträgen je nach Schweregrad verhängt:

- Schweregrad 1: 50 Euro (für jede Stunde über das Limit von 8 Stunden hinaus)
- Schweregrad 2: 25 Euro (für jede Stunde über

formazione, si applica per ogni evenienza una penale di 500 euro.

11.2.2 Sostituzione del personale proposto nel caso in cui la Stazione appaltante accerti la mancanza del possesso dei requisiti (titoli ed esperienze) o non riconferma da parte della Stazione appaltante di relatori con risultati negativi nell'attività di formazione.

Escluse le comprovate emergenze per cause di forza maggiore si applicano le seguenti penali:

- a) per ogni mancata sostituzione del professionista incaricato per cui sia stata richiesta la sostituzione o nel caso in cui la prestazione venga eseguita da un soggetto diverso da quello comunicato è applicata una penale pari a Euro 200,00;
- b) per la mancata sostituzione del DPO per cui sia stata richiesta la sostituzione è applicata una penale pari a Euro 500,00 e vi è inoltre la possibilità di risoluzione del contratto attuativo.

11.3 Servizio di messa a disposizione di sistema informativo per la gestione degli adempimenti privacy in modalità SaaS (S4):

11.3.1 Interruzione ovvero non continuità di esercizio del software SaaS.

L'Operatore economico si impegna a mantenere la continuità di esercizio (Availability del servizio) nel 99,5% dell'orario di funzionamento stabilito contrattualmente. Per ogni decimo di punto percentuale inferiore alla soglia del 99,5% calcolato su base mensile, sarà applicata una penale di 500 euro.

11.3.2 Tempi limite per la presa in carico e la correzione di errori e malfunzionamenti del software e dei sistemi.

Qualora l'Operatore economico non rispetti i valori limite per la presa in carico in seguito alla segnalazione di errori e malfunzionamenti, verranno applicate le seguenti penali per ogni ora di ritardo, con importo differenziato per i 3 livelli di gravità:

- Gravità 1: 50 euro (per ogni ora oltre le 8 ore limite)
- Gravità 2: 25 euro (per ogni ora oltre le 16 ore limite)

Das Limit von 16 Stunden hinaus)
Schweregrad 3: 5 Euro (für jede Stunde über das Limit von 4 Tagen hinaus)

Falls der Wirtschaftsteilnehmer die Maximalfristen für die Behebung von Fehlern und Fehlfunktionen nicht einhalten sollte, werden für jede Stunde der Verspätung folgende Vertragsstrafen mit unterschiedlichen Beträgen je nach Schweregrad verhängt:

Schweregrad 1: 100 Euro (für jede Stunde über

das Limit von 16 Stunden hinaus)

Schweregrad 2: 50 Euro (für jede Stunde über

Das Limit von 32 Stunden hinaus)

Schweregrad 3: 10 Euro (für jede Stunde über das Limit von 8 Tagen hinaus)

11.3.3 Nichtverfügbarkeit des Support- und Kundendienstes für die Verwaltung von Anomalien und Problemen, verfügbar während der festgelegten ordentlichen Arbeitszeit

Die Nichteinhaltung des im technischen Leistungsverzeichnis beschriebenen Standards in Bezug auf die monatliche Verfügbarkeit dieses Dienstes führt zur Verhängung einer Vertragsstrafe von 500 Euro.

Artikel 12 Pflichtfünftel

Im Sinne und nach Maßgabe von Art. 120 Abs. 9 des Kodex, sowie von Art. 48, Abs. 9 des LG 16/2015, kann die vertragsschließende Verwaltung, falls vom Auftragsausführenden eine Erhöhung oder Verminderung der Leistungen bis zur Höhe eines Fünftels des vom Vertrag vorgesehenen Gesamtpreises verlangt wird, die Ausführung der Leistung zu den gleichen Bedingungen des ursprünglichen Vertrags verlangen.

Der Auftragsausführende kann das Aufhebungsrecht nicht geltend machen.

Artikel 13 Haftung

Der Auftragsausführende verpflichtet sich, die vertragsschließende Verwaltung und die Agentur hinsichtlich aller Schadensersatzforderungen seitens Dritter ihnen gegenüber in Bezug auf Schäden infolge von Mängeln der Güter oder der nicht erfolgten oder nicht ordnungsgemäßen Erbringung der dazugehörigen und/oder Nebendienstleistungen, der Haftung zu entheben und schadlos zu halten.

Artikel 14 Rücktritt und Auflösung des Vertrages

Gravità 3: 5 euro (per ogni ora oltre i 4 giorni limite)

Qualora l'Operatore economico non rispetti i valori limite per la risoluzione di errori e malfunzionamenti, verranno applicate le seguenti penali per ogni ora di ritardo, con importo differenziato per i 3 livelli di gravità:

Gravità 1: 100 euro (per ogni ora oltre le 16 ore limite)

Gravità 2: 50 euro (per ogni ora oltre le 32 ore limite)

Gravità 3: 10 euro (per ogni ora oltre gli 8 giorni limite)

11.3.3 Indisponibilità del servizio di supporto e assistenza per la gestione di anomalie e problemi disponibile durante l'orario di lavoro standard stabilito.

Il mancato rispetto dello standard di disponibilità mensile per questo servizio, così come descritto nel Capitolato tecnico, comporterà l'applicazione di una penale di 500 euro.

Art. 12 Quinto d'obbligo

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 120, comma 9 del Codice, nonché dell'art. 48, comma 9 della LP 16/2015, l'Amministrazione contraente, qualora si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, può imporre all'esecutore l'esecuzione alle stesse condizioni previste dal presente contratto.

L'esecutore non può far valere il diritto di risoluzione.

Articolo 13 Responsabilità

L'esecutore si impegna a manlevare e a tenere indenne l'Amministrazione contraente e l'Agenzia da qualsiasi richiesta di risarcimento che terzi dovessero avanzare nei loro confronti dell'Amministrazione stessa per danni derivanti dai vizi dei beni o dalla mancata e non corretta esecuzione dei servizi connessi e/o accessori.

Articolo 14 Recesso e risoluzione del contratto

1. Die vertragsschließende Verwaltung hat das Recht, jederzeit vom Vertrag zurückzutreten, unter der Bedingung, dass die erbrachten Leistungen, der Wert der auf Lager befindlichen notwendigen Materialien und ein Zehntel des Betrags der nicht ausgeführten Lieferungen bezahlt werden, wie in Artikel 123 des GvD. 36/2023 und Artikel 11 des Anhangs II.14 des GvD. 36/2023 vorgesehen.

2. Die Ausübung des Rücktrittsrechts ist schriftlich mit einer Frist von mindestens zwanzig Tagen mitzuteilen, nach deren Ablauf die vertragsschließende Verwaltung die Dienstleistungen/Lieferungen in Empfang nimmt und die entsprechende Konformitätsprüfung durchführt. Ab dem Tag des Wirksamwerdens des Widerrufs stellt der Auftragsausführende alle vertraglichen Leistungen ein, wobei er darauf achtet, dass der vertragsschließenden Verwaltung durch die Einstellung kein Schaden entsteht.

3 Der Auftragsausführende kann die Beendigung des Vertrags im Falle der Unmöglichkeit der Erfüllung aus Gründen, die er nicht zu vertreten hat, gemäß den Bestimmungen des Artikels 1672 des Zivilgesetzbuchs verlangen.

4 Über die in Art. 11 Abs. 1 festgelegte Grenze hinaus hat der Auftragsausführende Anspruch auf Auflösung des Vertrags und auf Erstattung des Preises für die im Rahmen des Vertrags erbrachten Leistungen sowie auf den Wert der am Ort der Auftragsausführung vorhandenen notwendigen Materialien.

Artikel 15 Auflösung des Vertrages wegen Verschulden des Auftragsausführenden

1 Unbeschadet der weiteren in diesen Allgemeinen Vertragsbedingungen vorgesehenen Fälle und etwaiger Fälle der von den Vertragsschließenden Verwaltungen festgelegten Besonderen Vertragsbedingungen wird der Vertrag in den Fällen und nach den Modalitäten des Artikels 122 des Gesetzesdekrets 36/2023 und des Artikels 10 des Anhangs II.14 des Gesetzesdekrets 36/2023 sowie der Artikel 1453 ff. des italienischen Zivilgesetzbuchs gekündigt.

2 Bei Beendigung des Vertrages zum Nachteil des vertragsbrüchigen Auftragsausführenden ist die vertragsschließende Verwaltung berechtigt, die Leistung oder den verbleibenden Teil der Leistung einem Dritten zu übertragen. Die Übertragung an einen Dritten ist dem vertragsbrüchigen Auftragsausführenden mitzuteilen. Die Kosten, die der vertragsschließenden Verwaltung, über die im gekündigten Vertrag vorgesehenen Kosten hinaus entstehen, werden dem vertragsbrüchigen

1. L'amministrazione contraente ha il diritto di recedere in qualunque momento dal contratto, previo pagamento delle prestazioni eseguite, del valore dei materiali utili esistenti in magazzino oltre al decimo dell'importo delle forniture non eseguite, come previsto all'articolo 123 del D.lgs. 36/2023 e dell'art. 11 dell'Allegato II.14 del D.lgs. 36/2023.

2. L'esercizio del diritto di recesso è comunicato per iscritto con un preavviso non inferiore a venti giorni, decorsi i quali l'Amministrazione contraente prende in consegna i servizi/forniture ed effettua la relativa verifica di conformità. Dalla data di efficacia del recesso, l'esecutore deve cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno all'Amministrazione contraente.

3 L'esecutore può chiedere la risoluzione del contratto in caso di impossibilità ad eseguirlo in conseguenza di causa ad esso non imputabile, secondo il disposto dell'art. 1672 del codice civile.

4 Oltre il limite di cui all'art. 11, comma 1, l'esecutore ha diritto alla risoluzione del contratto e alla liquidazione del prezzo delle prestazioni eseguite a termini di contratto, nonché al valore dei materiali utili esistenti nel luogo di esecuzione contratto.

Articolo 15 Risoluzione del contratto per colpa dell'esecutore

1 Fatti salvi gli ulteriori casi previsti dalle presenti Condizioni generali e gli eventuali casi delle Condizioni speciali definite dall'Amministrazione Contraente, il contratto si risolve nelle ipotesi e secondo le modalità di cui all'art. 122 del D.Lgs. 36/2023 e all'art. 10 dell'Allegato II.14 del D.lgs. 36/2023 e art. 1453 e ss. del Codice Civile.

2 Con la risoluzione del contratto in danno dell'esecutore inadempiente, sorge nell'Amministrazione committente il diritto di affidare a terzi la prestazione, o la parte rimanente di questa. L'affidamento a terzi è comunicato all'esecutore inadempiente. All'esecutore inadempiente sono addebitate le spese sostenute in più dall'Amministrazione contraente rispetto a quelle previste dal contratto risolto. È fatta salva la richiesta dell'ulteriore risarcimento del danno (art. 122 comma

Auftragsausführenden in Rechnung gestellt. Der Anspruch auf weitergehenden Schadenersatz (Art. 122 Abs. 6 LD 36/2023) bleibt davon unberührt.

3 Der Vertrag wird auch unter den in Art. 104 Abs. 9 des GvD. 36/2023 genannten Voraussetzungen gekündigt, die die Erfüllung der Verpflichtungen aus dem Abtretungsvertrag betreffen.

4 Gemäß Art. 1456 des italienischen Zivilgesetzbuchs wird der Vertrag von Rechts wegen mit der einfachen Mitteilung der vertragsschließenden Verwaltung an den Auftragsausführenden, dass er von der ausdrücklichen Kündigungsklausel Gebrauch machen will, beendet, wenn dieselbe Verwaltung gemäß Art. 32 des LG- 16/2015 feststellt, dass der Auftragsausführenden zum Zeitpunkt der Einreichung des Angebots oder des Vertragsabschlusses die vorgeschriebenen Teilnahmebedingungen nicht erfüllt.

Artikel 16 Konkurs des Auftragsausführenden oder Ableben des Inhabers

1. Bei Konkurs des Auftragsausführenden wird die Aufhebung des vorliegenden, von der vertragsschließenden Verwaltung abgeschlossenen Vertrags verfügt.

2. Falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, kann die vertragsschließende Verwaltung im Falle seines Ablebens, seiner Entmündigung oder seiner beschränkten Entmündigung, das Vertragsverhältnis mit seinem Erben oder anderem Rechtsnachfolger fortsetzen bzw. vom Vertrag zurücktreten.

3. Bei Konkurs des federführenden Auftragsausführenden kann die vertragsschließende Verwaltung das Vertragsverhältnis mit einem anderen und bereits am elektronischen Markt zugelassenen Auftragsausführenden der Bietergemeinschaft bzw. mit einem anderen, welcher die vorgeschriebenen Eignungsanforderungen erfüllt und am elektronischen Markt zugelassen wurde und in die Bietergemeinschaft in Folge der obgenannten Gründe eingetreten ist und als federführendes Unternehmen ernannt wurde, fortsetzen, oder vom Vertrag zurücktreten.

4. Bei Konkurs eines mitbietenden Auftragsausführenden ist der federführende Auftragsausführende, wenn er keinen anderen mitbietenden Auftragsausführenden als Nachfolger angibt, der die vorgeschriebenen Eignungsanforderungen erfüllt, verpflichtet, die vertraglichen Leistungen unmittelbar selbst auszuführen.

6 del D.Lgs. 36/2023).

3 Il contratto si risolve anche nell'ipotesi di cui all'art. 104 comma 9 del D.lgs. 36/2023, relativo all'adempimento degli obblighi derivanti dal contratto di avvalimento.

4 Ai sensi dell'art. 1456 c.c. il contratto si risolve di diritto, con la semplice comunicazione da parte dell'Amministrazione contraente all'esecutore di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora la stessa Amministrazione rilevi ai sensi dell'art. 32 della L.P. 16/2015, che l'esecutore, al momento della presentazione dell'offerta ovvero della stipula del contratto, non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti di partecipazione.

Articolo 16 Fallimento dell'esecutore o morte del titolare

1. Il fallimento dell'esecutore comporta lo scioglimento del contratto stipulato dall'Amministrazione contraente.

2. Qualora il Fornitore sia una ditta individuale, nel caso di morte, interdizione o inabilitazione del titolare, è facoltà dell'Amministrazione contraente proseguire il contratto con i suoi eredi o aventi causa ovvero recedere dal contratto.

3. In caso di fallimento dell'esecutore mandatario l'Amministrazione contraente ha facoltà di proseguire il contratto con altro operatore economico del raggruppamento già abilitato al MEPAB o con altro, in possesso dei prescritti requisiti di idoneità ed abilitato, entrato nel raggruppamento in dipendenza di una delle cause predette, che sia designato mandatario, ovvero di recedere dal contratto.

4. In caso di fallimento dell'esecutore mandante, il Fornitore mandatario, qualora non indichi altro esecutore subentrante mandante ed abilitato, in possesso dei prescritti requisiti di idoneità, è tenuto all'esecuzione delle prestazioni contrattuali direttamente.

Artikel 17 Verbot zur Abtretung des Vertrags und der Forderungen

1. Der Auftragsausführende darf den Vertrag in keinem Fall abtreten. Eine etwaige Abtretung ist null und nichtig, unbeschadet des Artikels 120 Absatz 1 Buchstabe d) des Kodex:

2. Erfüllt der Auftragsausführende die Verpflichtungen laut diesem Artikel nicht, ist die vertragsschließende Verwaltung vorbehaltlich des Rechts auf Schadensersatz berechtigt, den Vertrag von Rechts wegen aufzuheben.

3. Gemäß Art. 120 Abs.12 des Kodex ist die Abtretung der Forderungen zulässig, die dem Auftragsausführenden gegenüber der Vergabestelle infolge der ordnungsgemäßen und fachgerechten Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen zustehen. Die Vergabestelle hat in jedem Fall vorbehaltlich und unbeeinträchtigt die Möglichkeit, dem Übernehmer gegenüber allen Einwänden geltend zu machen, die dem abtretenden Auftragsausführenden entgegengehalten werden können. Dies schließt u.a. die etwaige Verrechnung der Forderungen aufgrund der Verhängung von Vertragsstrafen ein. Die Forderungen sind mittels einer öffentlichen Urkunde oder einer beglaubigten Privaturkunde abzutreten, und der Vergabestelle muss eine entsprechende Mitteilung übermittelt werden. Angewandt werden die Bestimmungen gemäß dem Gesetz Nr. 52/1991 i.g.F.

Artikel 6 des Anhangs II.14 des Kodex findet ebenfalls Anwendung.

4. Bei Forderungsabtretung verpflichtet sich der Auftragsausführende den CIG-Code (Identifizierungskode der Ausschreibung) den Übernehmern mitzuteilen und in der Abtretungsurkunde einzufügen, damit dieser dann in den Zahlungsinstrumenten angegeben wird. Der Übernehmer verpflichtet sich, die dafür eingerichteten Kontokorrente zu verwenden bzw. dem Auftragnehmer auf die dafür eingerichteten Kontokorrente des letzteren mit Angabe des von diesem mitgeteilten CIG, mittels Bank- oder Postüberweisung Vorschüsse zu zahlen.

Artikel 18 Geheimhaltung

1. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, die Daten und Informationen geheim zu halten, einschließlich derer, die mit Datenverarbeitungsgeräten verarbeitet werden, in deren Besitz er gelangt und von denen er in jedem Fall Kenntnis erlangt, sie in keiner Weise und keiner Form zu verbreiten und sie ausschließlich zu Zwecken, die unbedingt zur Durchführung des Vertrags notwendig sind, zu nutzen, und zwar für einen Zeitraum von fünf Jahren nach Beendigung

Articolo 17 Divieto di cessione del contratto e cessione dei crediti

1. È fatto assoluto divieto al Fornitore di cedere, a qualsiasi titolo, il Contratto, a pena di nullità della cessione stessa, fatto salvo quanto previsto dall'art. 120, comma 1, lett. d) del codice:

2. In caso di inadempimento da parte del Fornitore degli obblighi di cui al presente articolo, l'Amministrazione contraente, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, ha facoltà di risolvere di diritto il Contratto.

3. È ammessa la cessione dei crediti maturati dall'esecutore nei confronti dell'Amministrazione contraente a seguito della regolare e corretta esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di fornitura, nel rispetto dell'art. 120, comma 12, del Codice. In ogni caso, è fatta salva ed impregiudicata la possibilità per la Stazione Appaltante di opporre al cessionario tutte le medesime eccezioni opponibili all'esecutore cedente, ivi inclusa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'eventuale compensazione dei crediti derivanti dall'applicazione delle penali. Le cessioni di crediti devono essere stipulate mediante atto pubblico o scrittura privata autenticata e devono essere notificate all'Amministrazione contraente. Si applicano le disposizioni di cui alla Legge n. 52/1991 e s.m.i.

Si applica altresì l'art. 6 dell'allegato II.14 del Codice.

4. L'esecutore in caso di cessione dei crediti, si impegna a comunicare il codice identificativo gara (CIG) ai cessionari, anche nell'atto di cessione, affinché venga riportato sugli strumenti di pagamento utilizzati. Il cessionario è tenuto ad utilizzare i conti correnti dedicati nonché ad anticipare i pagamenti all'appaltatore mediante bonifico bancario o postale sui conti correnti dedicati dell'appaltatore medesimo riportando il CIG dallo stesso comunicato.

Articolo 18 Riservatezza

1. Il Fornitore ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni, ivi comprese quelle che transitano per le apparecchiature di elaborazione dati, di cui sia in possesso e, comunque, a conoscenza, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del Contratto, e comunque per i cinque anni successivi alla cessazione di efficacia del rapporto

der Wirksamkeit des Vertragsverhältnisses. Die Verpflichtung gemäß dem vorherigen Abschnitt besteht auch für das gesamte Original- oder in Durchführung des Vertrags erstellte Material. Diese Verpflichtung betrifft nicht Daten, die öffentlich bekannt sind oder werden.

2. Der Auftragsausführende ist dafür verantwortlich, dass seine eigenen Angestellten, Mitarbeiter und seine Berater sowie seine etwaigen Subunternehmer und deren eigenen Angestellten, Mitarbeiter und Berater die genannten Geheimhaltungsverpflichtungen genauestens einhalten.

3. Bei Missachtung der Geheimhaltungspflicht ist die vertragsschließende Verwaltung berechtigt, den Vertrag von Rechts wegen aufzuheben, wobei vorbehalten bleibt, dass der Auftragsausführende verpflichtet ist, alle Schäden zu ersetzen, die der vertragsschließenden Verwaltung dadurch zugefügt werden könnten.

4. Der Auftragsausführende kann die wesentlichen Inhalte des Vertrages bekannt geben, sofern dies für dessen Teilnahme an Wettbewerben und Ausschreibungen notwendig ist.

5. Unbeschadet der Angaben in nachfolgendem Art. 19 verpflichtet sich der Auftragsausführende ebenso, die Bestimmungen gemäß GvD Nr. 196/2003 (Datenschutzkodex) und die Datenschutz- Grundverordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) i.g.F. einzuhalten.

6. Die Parteien nehmen zur Kenntnis und akzeptieren, dass der Bereich BS direkt vom Auftragsausführenden oder bei der vertragsschließenden Verwaltung Informationen über die Durchführung des Vertrags einholen, Inspektionen durchführen und die notwendigen und zweckmäßigen Maßnahmen ergreifen kann.

Artikel 19 Beilegung von Streitigkeiten

Für etwaige Streitigkeiten, die in Bezug auf die im Rahmen des Systems zwischen den Verwaltungen und den Auftragsausführenden abgeschlossenen Verträge zustande kommen, ist ausschließlich das Gericht Bozen zuständig.

Artikel 20 Datenschutz und Wiederverwendung öffentlicher Daten

1. Mit dem Vertragsabschluss verpflichten sich die Parteien, personenbezogene Daten nach den Grundsätzen der Korrektheit, Legalität und Transparenz und unter völliger Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß GvD 196/03 (sog.

contrattuale. L'obbligo di cui al precedente comma sussiste, altresì, relativamente a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del Contratto; tale obbligo non concerne i dati che siano o divengano di pubblico dominio.

2. L'esecutore è responsabile per l'esatta osservanza da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori, nonché dei propri eventuali subappaltatori e dei dipendenti, consulenti e collaboratori di questi ultimi, degli obblighi di segretezza anzidetti.

3. In caso di inosservanza degli obblighi di riservatezza, l'Amministrazione contraente ha la facoltà di dichiarare risolto di diritto il Contratto, fermo restando che l'esecutore è tenuto a risarcire tutti i danni che dovessero derivare all'Amministrazione contraente.

4. L'esecutore può citare i contenuti essenziali del Contratto, nei casi in cui ciò sia condizione necessaria per la partecipazione del Fornitore medesimo a gare e appalti.

5. Fermo restando quanto previsto nel successivo articolo 19, l'esecutore si impegna, altresì, a rispettare quanto previsto dal d.lgs. n. 196/2003 (Codice della Privacy) e dal Regolamento UE 2016/679 (RGPD) e s.m.i.

6. Le Parti prendono atto ed accettano che l'Area SA può acquisire ovvero richiedere direttamente al Fornitore o all'Amministrazione contraente, informazioni circa l'esecuzione del Contratto, effettuare verifiche ispettive ed assumere gli eventuali provvedimenti necessari o opportuni.

Articolo 19 Definizione delle controversie

Per le eventuali controversie che dovessero insorgere relativamente ai contratti conclusi nell'ambito del Sistema tra Amministrazioni e esecutori è competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

Articolo 20 Privacy e riutilizzo dei dati pubblici

1. Con il perfezionamento del Contratto, le Parti si impegnano ad improntare il trattamento dei dati personali ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e nel pieno rispetto delle misure di sicurezza previste dal d.lgs. 196/03 (cd. Codice

Datenschutzkodex) und der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) zu verarbeiten. Sie erklären zudem, dass sie sich gegenseitig alle Informationen gemäß Art. 13 GvD 196/2003 mitgeteilt haben, einschließlich derer in Bezug auf die Namen der für die Datenverarbeitung verantwortlichen Person und des Rechteinhabers der Datenverarbeitung sowie die Modalitäten für die Inanspruchnahme der Rechte der betroffenen Person.

2. Die vertragsschließende Verwaltung gestattet ausdrücklich dem Auftragsausführenden und/oder den einzelnen Verwaltungen, angegebene personenbezogene Daten zu verarbeiten und der Agentur zu übermitteln. Dazu gehören die Daten bezüglich Rechnungsstellung, Berichterstattung und Überwachung.

3. Die Parteien erklären, dass die angegebenen personenbezogenen Daten korrekt sind und der Wahrheit entsprechen, und entheben sich gegenseitig von jeglicher Haftung im Hinblick auf Flüchtigkeitsfehler bzw. Fehler, die auf die ungenaue Zuordnung der Daten in den EDV- und Papierarchiven zurückzuführen sind.

4. Im Rahmen und in Anwendung der Grundsätze und Bestimmungen über öffentliche Daten und die Wiederverwendung von Informationen des öffentlichen Dienstes und insbesondere des GvD Nr. 36 vom 24. Jänner 2006 und der Art. 52 und 68 Abs. 3 GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 können die Informationen, Daten, Dokumente, Metadaten, Daten-Strukturschemata und entsprechenden Datenbanken, die bei der Durchführung des Vertrags in das System eingegeben und/oder ausgetauscht werden, vom Bereich BS und von den vertragsschließenden Verwaltungen jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich auch in aggregierter Form verwendet werden, um anderen öffentlichen Verwaltungen, natürlichen und juristischen Personen auch als offene Daten zur Verfügung gestellt zu werden.

Artikel 21 Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse und weitere ausdrückliche Aufhebungsklauseln

1. Im Sinne und nach Maßgabe des Art. 3 Abs. 8 Gesetz Nr. 136 vom 13. August 2010 i.g.F. verpflichtet sich der Auftragsausführende, die genannten Verpflichtungen bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse strikt einzuhalten.

2. Unbeschadet der weiteren Aufhebungsfälle, welche in diesen allgemeinen Bedingungen vorgesehen sind, stellt die Nicht-Nutzung von Bank- oder Postüberweisungen bzw. anderen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse geeigneten Instrumente, bei den finanziellen Transaktionen

Privacy) e dal Regolamento UE 2016/679 (RGPD) e, altresì, dichiarano di essersi reciprocamente comunicate tutte le informazioni previste dall'art. 13 del d.lgs. 196/2003 cit., ivi comprese quelle relative ai nominativi del Responsabile e del Titolare del trattamento e le modalità di esercizio dei diritti dell'interessato.

2. L'Amministrazione contraente acconsente espressamente al trattamento ed all'invio all'Agenzia da parte dell'esecutore e/o delle singole Amministrazioni, dei dati personali forniti, ivi inclusi quelli relativi alla fatturazione, rendicontazione e monitoraggio.

3. Le parti dichiarano che i dati personali forniti sono esatti e corrispondono al vero esonerandosi reciprocamente da qualsivoglia responsabilità per errori materiali di compilazione ovvero per errori derivanti da un'inesatta imputazione dei dati stessi negli archivi elettronici e cartacei.

4. Entro i limiti e in applicazione dei principi e delle disposizioni in materia di dati pubblici e riutilizzo delle informazioni del settore pubblico, ed in particolare del decreto legislativo 24 gennaio 2006 n. 36 e degli artt. 52 e 68 comma 3 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82, le informazioni, i dati, i documenti, i metadati, gli schemi di strutture di dati e le relative banche dati, immessi nel Sistema e/o scambiati in occasione dell'esecuzione del Contratto possono essere utilizzati, dall'Area SA e dalle Amministrazioni contraenti ciascuno per quanto di propria competenza, anche in forma aggregata, per essere messi a disposizione di altre pubbliche amministrazioni, persone fisiche e giuridiche, anche come dati di tipo aperto.

Articolo 21 Tracciabilità dei flussi finanziari e ulteriori clausole risolutive espresse

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 3, comma 8, della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i., l'esecutore si impegna a rispettare puntualmente quanto previsto dalla predetta disposizione in ordine agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari.

2. Ferme restando le ulteriori ipotesi di risoluzione previste nelle presenti Condizioni generali, ai sensi di quanto disposto dall'art. 3, comma 9 bis, della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i., il mancato utilizzo, nella transazione finanziaria, del bonifico bancario o postale, ovvero di altri strumenti idonei

gemäß Art. 3 Abs. 9-bis des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 i.g.F. einen Grund für die Aufhebung des Vertrags dar.

3. In seiner Eigenschaft als Auftragnehmer verpflichtet sich der Auftragsausführende gemäß Art. 3 Abs. 8 Gesetz Nr. 136 vom 13. August 2010 i.g.F., in die mit den Subunternehmern oder Unterauftragnehmern unterzeichneten Verträge eine entsprechende Klausel aufzunehmen, mit der jeder die Verpflichtungen bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse laut Gesetz Nr. 136 vom 13. August 2010 i.g.F. übernimmt. Wird diese Klausel nicht aufgenommen, ist der entsprechende Vertrag null und nichtig.

4. Erlangt der Auftragsausführende, der Subunternehmer oder Unterauftragnehmer Kenntnis davon, dass sein Vertragspartner den Verpflichtungen hinsichtlich der finanziellen Rückverfolgbarkeit gemäß Art. 3 Gesetz Nr. 136 vom 13. August 2010 i.g.F. nicht nachkommt, ist er verpflichtet, dies unverzüglich der vertragsschließenden Verwaltung und der Präfektur – territoriales Regierungsbüro der Provinz, in welcher die vertragsschließende Verwaltung ihren Sitz hat, mitzuteilen.

5. Der Auftragsausführende verpflichtet sich und garantiert, dass die entsprechenden Vertragspartner, in den mit den Subunternehmern und Unterauftragnehmern unterzeichneten Verträgen die ausdrückliche Verpflichtung übernehmen, das entsprechende Vertragsverhältnis von Rechts wegen aufzuheben, sollten die Zahlungen nicht mittels Bank- oder Postüberweisungen oder mittels anderen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse geeigneten Instrumente erfolgen. Die Vergabestelle stellt sicher, dass die mit den Subunternehmern und Unterauftragnehmern unterzeichneten Verträge eine entsprechende Klausel enthalten, mit der sich diese verpflichten, die Vorschriften über die Rückverfolgbarkeit gemäß obgenanntem Gesetz einzuhalten. Ist eine solche Klausel nicht enthalten, ist der entsprechende Vertrag null und nichtig.

6. Im Sinne und nach Maßgabe des Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 i. g.F. sowie Art. 6 und 7 des Gesetzesdekrets Nr. 187 vom 12. November 2010 sorgen die vertragsschließenden Verwaltungen bei der Abfassung der direkten Bestellung oder der Angebotsanfrage dafür, dass in diesen der CIG-Code (Erkennungscode der Ausschreibung) sowie der CUP-Code (einheitlicher Projektcode), sofern verbindlich gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 3 vom 16. Jänner 2003 vorgeschrieben, angegeben werden, die gemäß Art. 3 Abs. 6 des Gesetzes Nr.

a consentire la piena tracciabilità delle operazioni di pagamento costituisce causa di risoluzione del contratto.

3. L'esecutore, nella sua qualità di appaltatore, si obbliga, a mente dell'art. 3, comma 8, della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i., ad inserire nei contratti sottoscritti con i subappaltatori o i subcontraenti, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i.

4. L'esecutore, il subappaltatore o il subcontraente che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i., è tenuto a darne immediata comunicazione all'Amministrazione contraente e alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della Provincia ove ha sede l'Amministrazione contraente.

5. L'esecutore si obbliga e garantisce che nei contratti sottoscritti con i subappaltatori e i subcontraenti, è assunta dalle predette controparti l'obbligazione specifica di risoluzione di diritto del relativo rapporto contrattuale nel caso di mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità dei flussi finanziari. L'Amministrazione contraente verifica che nei contratti sottoscritti con i subappaltatori e i subcontraenti, sia inserita, a pena di nullità assoluta del contratto, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla surrichiamata Legge.

6. Le Amministrazioni contraenti provvedono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i., degli artt. 6 e 7 del Decreto Legge 12 novembre 2010, n. 187 al momento della predisposizione dell'Ordine Diretto o della RdO all'indicazione sui medesimi Ordine Diretto o RdO, del CIG (Codice Identificativo Gara) e, ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 n. 3, del CUP (Codice Unico di Progetto), precedentemente richiesti, ai sensi dell'art. 3 comma 6 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i.

136 vom 13. August 2010 i.g.F. zuvor angefordert wurden.

7. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, der Vergabestelle innerhalb von spätestens 7 Tagen nach Vertragsabschluss die Daten bezüglich des Bank- oder Postkontos das – auch nicht ausschließlich – für den Eingang der Finanzflüsse bezüglich des abgeschlossenen Vertrags vorgesehen ist, sowie die allgemeinen Angaben und die Steuernummer/n der Person/en, welche beauftragt ist/sind, Transaktionen auf dem/das entsprechende Konto/Konten des Auftragsausführenden durchzuführen, mitzuteilen.

8. Der Auftragsausführende ist verpflichtet, alle Änderungen bezüglich der Daten des/der Kontokorrentkontos/Kontokorrentkonten sowie der Angaben (Vor- und Nachname) und der Steuernummer/n der Personen, die zu Transaktionen auf diesem/dieses Konto/Konten befugt sind, spätestens innerhalb von 7 Tagen nach Eintreten der Änderung/en mitzuteilen.

Artikel 22 Weitervergabe

1. Der Auftragsausführende, welcher sich der Möglichkeit zur Weitervergabe von Leistungen betreffend den Vertrag bedienen möchte, muss dies bei sonstigem Ausschluss bereits bei Angebotsstellung oder vor Annahme der OdA erklären. Bei letzterer Möglichkeit muss die Bestätigung zur Weitervergabe mittels PEC angefragt werden, es ist auf alle Fälle notwendig die Autorisierung der vertragsschließenden Verwaltung zu erhalten

2. Es kann nicht die gesamte Ausführung eines Vertrages in Unterauftrag vergeben werden. Eine Vereinbarung, in welchem an Dritte die gesamte Ausführung der ausgeschriebenen Leistungen vergeben wird, sowie die überwiegende Ausführung von Verträgen mit hohem Einsatz von Arbeitskräften, ist nichtig. Zudem können nicht jene Teile der Leistungen in Unterauftrag vergeben werden, welche direkt vom Auftragsausführenden ausgeführt werden müssen, diese werden eventuell in den Dokumenten zum jeweiligen Ausschreibungsverfahren von der vertragsschließenden Verwaltung ermittelt.

3. Der Auftragsausführende und der Unterauftragnehmer sind gemeinschaftlich gegenüber der vertragsschließenden Verwaltung, in Bezug auf die Ausführung der Leistungen, welche Gegenstand des Vertrages sind, haftbar.

4. Für die Untervergabe gelten die Bestimmungen gemäß Art. 119 GvD 36/2023.

7. L'esecutore è tenuto a comunicare all'Amministrazione contraente entro e non oltre 7 giorni dalla stipula del contratto, i dati afferenti al conto bancario o postale dedicato, anche non in via esclusiva, alla ricezione dei flussi finanziari relativi al contratto stipulato nonché le generalità e il codice fiscale del/i soggetto/i delegato/i ad operare sul conto/i corrente dell'esecutore dedicato/i.

8. L'esecutore è tenuto a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre 7 giorni dalla/e variazione/i, qualsivoglia variazione intervenuta in ordine ai dati relativi agli estremi identificativi del/i conto/i corrente/i dedicato/i nonché le generalità (nome e cognome) e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su detto/i conto/i.

Articolo 22 Subappalto

1. L'esecutore che intende avvalersi della facoltà di subappaltare le prestazioni oggetto del Contratto deve dichiararlo a pena di decadenza. La dichiarazione può avvenire in sede di Rdo oppure previa richiesta di conferma al subappalto attraverso PEC, prima dell'approvazione dell'OdA, salva in ogni caso autorizzazione espressa da parte dell'Amministrazione contraente.

2. Non può essere affidata in subappalto l'integrale esecuzione del contratto. È nullo l'accordo con cui a terzi sia affidata l'integrale esecuzione delle prestazioni appaltate, nonché la prevalente esecuzione dei contratti ad alta intensità di manodopera. Inoltre, non potrà essere affidata in subappalto la parte delle prestazioni che devono essere eseguite direttamente dall'esecutore, così come eventualmente individuate dalla Amministrazione contraente nella documentazione della relativa procedura di acquisto.

3. L'esecutore e il subappaltatore sono responsabili in solido nei confronti dell'Amministrazione contraente dell'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di subappalto.

4. In materia di subappalto valgono le disposizioni previste in materia dall'art. 119 del D.lgs. 36/2023.

5. Die Untervergabe ist nur nach Genehmigung der auftraggebenden Verwaltung zulässig.

6. Die Genehmigung zur Untervergabe unterliegt den folgenden Bedingungen:

Der Unterauftragnehmer muss die vorgeschriebenen Qualifikationsanforderungen in Bezug auf die untervergebene Leistung erfüllen (Art. 119 Absatz 4 Buchst. a) des GvD 36/2023) und es dürfen keine Ausschlussgründe gemäß Kapitel II Titel IV Teil V Buch II des Kodex gegen ihn vorliegen (Art. 119 Absatz 4 Buchst. b) GvD 36/2023);

- dass der Auftragsausführende bei Angebotsabgabe die Teile der Vertragsleistungen angegeben hat, die als Unteraufträge vergeben werden sollen (Art. 119 Abs 4 Buchst. c) GvD. 36/2023); Diese Angabe muss im Falle von Varianten und/oder Änderungen während der Ausführung im Sinne des Art. 48 L.G. 16/2015 bei Zuschlagserteilung gemacht werden;

- dass der Auftragsausführende mindestens zwanzig Tage vor dem Tag des tatsächlichen Beginns der Ausführung der betreffenden Leistungen den Vertrag über die Untervergabe bei der Vergabestelle, im Original oder beglaubigter Kopie, hinterlegt (Art. 119 Abs. 5 GvD Nr. 36/2023);

- dass der Auftragsausführende bei Hinterlegung des Vertrags über die Untervergabe bei der Vergabestelle ferner die Bescheinigung vorlegt, dass der/die Unterauftragnehmer in Bezug auf die an ihn/sie vergebene Leistung die vorgeschriebenen Qualifikationsanforderungen erfüllt, sowie die Erklärung des Unterauftragnehmers, dass keine Ausschlussgründe gemäß Kapitel II Titel IV Teil V Buch II des Kodex und den Besitz der Anforderungen gemäß Art. 100 und 103 des GvD 36/2023 vorliegen;

- dass gegenüber dem Unterauftragnehmer kein Verbot laut den Antimafia-Bestimmungen gemäß GvD vom 6. September 2011, Nr. 159 i.g.F vorliegt;

- dass der Auftragnehmer, für sich und für die Unterauftragnehmer, der Vergabestelle vor Beginn der Arbeiten die Unterlagen über die erfolgte Meldung an die Behörden für soziale Fürsorge, an die Versicherungsanstalten und an die Unfallversicherungsinstitute, sowie, falls erforderlich, eine Kopie des Sicherheitsplans übermittelt (Art. 119 Abs. 7 GvD 36/2023);

5. Il subappalto è ammesso solo previa autorizzazione dell'Amministrazione committente.

6. L'autorizzazione al subappalto è sottoposta alle seguenti condizioni:

che il subappaltatore posseda i requisiti di qualificazione prescritti in relazione alla prestazione subappaltata (art. 119 co. 4 lett. a) del D.lgs. 36/2023) e non sussistano a suo carico le cause di esclusione di cui al Capo II del Titolo IV della Parte V del Libro II del Codice (art. 119 comma 4 lett. b) D.Lgs. 36/2023);

- che l'esecutore all'atto dell'offerta abbia indicato le parti di prestazione contrattuale che intende subappaltare (art. 119 comma 4 lett. c) D.Lgs. 36/2023); in caso di variazioni e/o modifiche ex art. 48 L.P. 16/2015 in corso di esecuzione tale indicazione deve essere fatta all'atto dell'affidamento;

- che almeno venti giorni prima della data di effettivo inizio dell'esecuzione delle relative prestazioni, l'esecutore provveda al deposito del contratto di subappalto presso la stazione appaltante contraente, in originale o in copia autentica (art. 119 co. 5 D.lgs. 36/2023);

- che al momento del deposito del contratto di subappalto, l'esecutore trasmetta altresì la certificazione attestante il possesso da parte del/i subappaltatore/i dei requisiti di qualificazione prescritti in relazione alla prestazione subappaltata e la dichiarazione del subappaltatore attestante l'assenza in capo ai subappaltatori delle cause di esclusione di cui al Capo II del Titolo IV della Parte V del Libro II del Codice e il possesso dei requisiti di cui agli articoli 100 e 103 del D.lgs. 36/2023.

- che non sussista nei confronti del subappaltatore, alcuno dei divieti di cui alla normativa antimafia prevista dal D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e successive modificazioni;

- che l'affidatario e, per suo tramite, i subappaltatori, trasmettano alla stazione appaltante contraente prima dell'inizio della prestazione contrattuale, la documentazione di avvenuta denuncia agli enti previdenziali, assicurativi e antinfortunistici, nonché copia del piano di sicurezza se del caso (art. 119 comma 7 del D.Lgs. 36/2023);

- dass der Auftragsausführende dem Vertrag über die Untervergabe oder dessen beglaubigte Kopie die Erklärung über das Vorliegen oder Nichtvorliegen eines eventuellen Kontroll- oder Verbindungsverhältnisses mit dem Inhaber des Unterauftrages laut Art. 2359 ZGB beilegt. Im Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums ist diese Erklärung von jedem der daran beteiligten Gesellschaften abzugeben Art. 119 Abs. 16 GvD. 36/2023.

Bei Fehlen der oben genannten Unterlagen kann die Untervergabe nicht erteilt werden.

7. Bei Fehlen der Antimafia-Unterlagen und in Ermangelung der Prüfung im Sinne von Art. 32 L.G. 16/2015 über das Nichtvorliegen der Ausschlussgründe gemäß Kapitel II Titel IV Teil V Buch II des Kodex; gilt die Untervergabe mit ausdrücklicher Auflösungsklausel als erteilt. Falls die Ergebnisse der Antimafiaunterlagen und der stichprobenartigen Kontrollen im Sinne des Art. 32 des L.G. 16/2015 negativ sind, gilt die Genehmigung des Unterauftrages als widerrufen.

In den Fällen, in denen der Auftraggeber von aufgrund der Kontrollen gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015 feststellt, dass der Unterauftragnehmer zum Zeitpunkt des Genehmigungsantrags nicht die vorgeschriebenen subjektiven Anforderungen erfüllte, widerruft er die Genehmigung und nimmt die diesbezügliche Meldung an die zuständigen Behörden vor.

8. Der Regelung des Unterauftrages unterliegen die Verträge des Lieferanten mit Dritten gemäß Art. 119, Abs. 2, Sätze 1 und 2 GvD 36/2023.

9. Die einfache Übergabe der Güter am Ausführungsort des Vertrages mit der entsprechenden Verteilung in den Räumen seitens Dritter, gilt nicht als Unterauftrag.

10. Gemäß Art. 119 Abs 3 Buchst. d) GvD 36/2023 stellen die folgenden Kategorien von Lieferungen oder Dienstleistungen, aufgrund ihrer Besonderheit, keine Tätigkeiten, die als Unterauftrag vergeben werden können, dar (und unterliegen folglich nicht der entsprechenden Regelung):

- die Vergabe von spezifischen Tätigkeiten an selbstständige Arbeiter, für welche es notwendig ist, die Mitteilung an die Vergabestelle durchzuführen (Art. 119 Abs 3 Buchst. a) GvD 36/2023;

- die Leistungen zugunsten vom/n Auftragnehmer/n aufgrund von dauerhaften Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträgen, welche vor Ausschreibung des gegenständlichen Vergabeverfahrens

- che l'esecutore alleggi al contratto del subappalto o alla sua copia autentica la dichiarazione circa la sussistenza o meno di eventuali forme di controllo o di collegamento a norma dell'art. 2359 c.c. con il titolare del subappalto. In caso di RTI o consorzio, analoga dichiarazione deve essere rilasciata da tutte le imprese costituenti il RTI o il consorzio (art. 119 comma 16 del D.lgs. 36/2023).

In mancanza della suddetta documentazione, il subappalto non è concesso.

7. In assenza della documentazione antimafia ed in assenza della verifica ai sensi dell'art. 32 L.P. 16/15 circa l'insussistenza delle cause di esclusione di cui al Capo II del Titolo IV della Parte V del Libro II del Codice, il subappalto si intende concesso in pendenza di condizione risolutiva; qualora la documentazione antimafia così come i controlli a campione eseguiti ai sensi dell'art. 32 L.P. 16/15 risultino negativi, l'autorizzazione al subappalto si intende revocata.

Nei casi in cui l'Amministrazione committente rilevi, a seguito dei controlli effettuati ai sensi dell'art. 32 della l.p. 16/2015, che il subappaltatore, al momento della richiesta di autorizzazione, non era in possesso dei prescritti requisiti soggettivi, procede alla revoca della predetta autorizzazione e alla segnalazione del fatto alle autorità competenti.

8. Sono soggetti alla disciplina del subappalto i contratti del fornitore con un soggetto terzo di cui all'art.119 comma 2, 1° e 2° periodo D.Lgs. 36/2023

9. Non è subappalto la mera consegna nel luogo di esecuzione del contratto dei beni, con relativa distribuzione nei locali da parte di un soggetto terzo.

10. Ai sensi dell'art. 119 comma 3 lett.d) del D.lgs. 36/2023 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina), per la loro specificità, le seguenti categorie di forniture o servizi:

- l'affidamento di attività specifiche a lavoratori autonomi, per le quali occorre effettuare comunicazione alla stazione appaltante (art. 119 co. 3 lett.a) D.lgs. 36/2023);

- le prestazioni rese in favore dell/i soggetto/i affidatario/i in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla indizione della presente procedura di gara. I relativi contratti devono essere

abgeschlossen wurden. Die entsprechenden Verträge werden bei der Vergabestelle vor oder bei Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt (Art. 119 Abs 3 Buchst. d) GvD 36/2023).

11. Die Verwaltungen können gemäß Art. 119 Abs. 15 17 des GvD 36/2023 in den Vergabeunterlagen vertragsgegenständliche Leistungen oder Bauleistungen angeben, die Gegenstand der Vergabe sind, und untervertragbar sind, die aber aufgrund der besonderen Merkmale des Auftrags und der Notwendigkeit, unter Berücksichtigung der Art oder der Komplexität der Dienstleistungen oder auszuführenden Bauleistungen, die Kontrolle der Baustellentätigkeiten und allgemein der Arbeitsplätze zu verstärken oder einen erhöhten Schutz der Arbeitsbedingungen und der Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer zu gewährleisten oder der Gefahr einer kriminellen Unterwanderung vorzubeugen, nicht weiter untervergeben werden können und vom Auftragnehmer selbst ausgeführt werden müssen. Die letztgenannte Bewertung bleibt unberücksichtigt, wenn die zusätzlichen Unterauftragnehmer in der Liste der Lieferanten, Dienstleister und Erbringer gemäß Artikel 1 Abs. 52 des Gesetzes Nr. 190 vom 6. November 2012 oder im Anti-Mafia-Register der Auftragsausführenden gemäß Art. 30 der GD Nr. 189 vom 17. Oktober 2016, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 229 vom 15. Dezember 2016, eingetragen sind.

Siehe zudem eventuelle, von den vertragsschließenden Verwaltungen definierte, besondere Vertragsbedingungen.

12. Der Auftragnehmer muss die Koordinierung aller Unterauftragnehmer gewährleisten, so dass die von den einzelnen Unterauftragnehmern erstellten spezifischen Sicherheitspläne untereinander und mit dem vom Auftragnehmer vorgelegten Plan übereinstimmen. Im Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums obliegt diese Pflicht dem federführenden Unternehmen (Art. 119 Abs.15 GvD Nr. 36/2023).

13. Der Auftragsausführende zahlt den Unterauftragnehmern die für die vergebenen Leistungen anfallenden Sicherheitskosten und die Kosten für die Arbeitskräfte ohne jeglichen Abschlag (Art. 119 Abs.12 GvD Nr. 36/2023).

14. Der Auftragnehmer und der Unterauftragnehmer haften der Vergabestelle gegenüber gesamtschuldnerisch für die Leistungen, die Gegenstand des Unterauftrags sind (Art. 119 Abs.6 GvD Nr. 36/2023).

depositati alla stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto (art. 119 co. 3 lett. d) D.lgs. 36/2023).

11. Le Amministrazioni ai sensi dell'art. 119 comma 17 del D.lgs. 36/2023 possono indicare nei documenti di gara le prestazioni o lavorazioni oggetto del contratto di appalto che, pur subappaltabili, non possono formare oggetto di ulteriore subappalto, in ragione delle specifiche caratteristiche dell'appalto e dell'esigenza, tenuto conto della natura o della complessità delle prestazioni o delle lavorazioni da effettuare, di rafforzare il controllo delle attività di cantiere e più in generale dei luoghi di lavoro o di garantire una più intensa tutela delle condizioni di lavoro e della salute e sicurezza dei lavoratori oppure di prevenire il rischio di infiltrazioni criminali, debbano essere svolte dall'appaltatore. Si prescinde da tale ultima valutazione quando i subappaltatori ulteriori siano iscritti nell'elenco dei fornitori, prestatori di servizi ed esecutori di lavori di cui al comma 52 dell'articolo 1 della legge 6 novembre 2012, n. 190, ovvero nell'anagrafe antimafia degli esecutori istituita dall'articolo 30 del decreto-legge 17 ottobre 2016, n. 189, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 dicembre 2016, n. 229.

Vedi inoltre eventuali Condizioni speciali di Contratto definite dall'Amministrazione contraente.

12. L'affidatario è tenuto a curare il coordinamento di tutti i subappaltatori, al fine di rendere gli specifici piani di sicurezza redatti dai singoli subappaltatori compatibili tra loro e coerenti con il piano presentato dall'appaltatore. Nell'ipotesi di raggruppamento temporaneo o di consorzio tale obbligo incombe sul mandatario (art. 119 co.15 del D.lgs. 36/2023).

13. L'esecutore corrisponde gli oneri della sicurezza e della manodopera, relativi alle prestazioni affidate in subappalto, alle imprese subappaltatrici, senza alcun ribasso (art. 119 co. 12 del D.lgs. 36/2023).

14. Il contraente principale e il subappaltatore sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto di subappalto (art. 119 co. 6 del D.Lgs. 36/2023).

15. Der Auftragsausführende verpflichtet sich die Verwaltung von allen Ansprüchen Dritter für Gegebenheiten und Verschulden, welche dem Unterauftragnehmer oder seinen Gehilfen zurechenbar sind, frei- und schadlos zu halten.

16. Der Auftragsausführende verpflichtet sich, die Verträge über die Unteraufträge unverzüglich aufzulösen, falls die Verwaltung während der Ausführung derselben Nichterfüllungen der Unterauftragnehmer feststellen sollte, welche die Auflösung, unter Berücksichtigung des Interesses der Verwaltung, rechtfertigen würden. In diesem Fall hat der Auftragsausführende weder Anspruch auf Schadenersatz seitens der Verwaltung noch auf Aufschub der Fristen für die Vertragserfüllung.

17. Der Auftragnehmer muss die Unterauftragnehmer, bei welchen nach entsprechender Prüfung das Vorliegen von Ausschussgründen gemäß Kapitel II Titel IV Teil V Buch II des Kodex (Art. 119 Abs. 10 GvD 36/2023) festgestellt wurde, ersetzen.

18. Der Auftragsausführende haftet gesamtschuldnerisch mit dem Unterauftragnehmer für die Erfüllung der geltenden Sicherheitspflichten, die Letzterem obliegen (Art. 119 Abs.12 GvD Nr. 36/2023).

19. Bei Nichterfüllung der vorhergehenden Pflichten seitens des Auftragsausführenden kann die Verwaltung den Hauptvertrag aufheben, unbeschadet des Schadenersatzanspruches.

20. Der Auftragnehmer hat die Pflicht, der Vergabestelle, für alle Unterverträge den Namen des Unterauftragnehmers, den Vertragsbetrag, den Gegenstand der anvertrauten Arbeiten, Leistungen oder Lieferungen mitzuteilen.

21. Im Falle von Bietergemeinschaften kann das auftraggebende Unternehmen direkt die Unterauftragsverträge über ihren Ausführungsanteil abschließen, sofern das beauftragte Unternehmen die Genehmigung zur Untervergabe obiger Verträge beantragt.

22. Gemäß Art. Art. 119 Abs.12 GvD Nr. 36/2023, muss der Unterauftragnehmer, für die mit Unterauftrag vergebenen Leistungen, dieselben Qualitäts- und Leistungsstandards gewährleisten wie sie im Vergabevertrag vorgesehen sind. Er muss den Arbeitnehmern eine wirtschaftliche und rechtliche Behandlung zuerkennen, die nicht niedriger ist als die vom Auftragnehmer gewährte, einschließlich der Anwendung derselben nationalen Kollektivverträge, wenn die Tätigkeiten, die Gegenstand des Unterauftrags sind mit denen übereinstimmen, die den Auftragsgegenstand

15. L'esecutore si obbliga a manlevare e tenere indenne l'amministrazione da qualsivoglia pretesa di terzi per fatti e colpe imputabili al subappaltatore o ai suoi ausiliari.

16. L'esecutore si obbliga a risolvere tempestivamente i contratti di subappalto, qualora durante l'esecuzione degli stessi, vengano accertati dall'Amministrazione inadempimenti delle imprese subappaltatrici di rilevanza tale da giustificare la risoluzione, avuto riguardo all'interesse dell'Amministrazione; in tal caso l'esecutore non avrà diritto ad alcun indennizzo da parte dell'Amministrazione né al differimento dei termini di esecuzione del contratto.

17. L'affidatario deve provvedere a sostituire i subappaltatori relativamente ai quali apposita verifica abbia dimostrato la sussistenza dei motivi di esclusione di cui al Capo II del Titolo IV della Parte V del Libro II del Codice (art. 119 co.10 del D.Lgs. 36/2023).

18. L'esecutore è solidalmente responsabile con il subappaltatore degli adempimenti, da parte di quest'ultimo, degli obblighi di sicurezza previsti dalla normativa vigente (art. 119 co.12 D.Lgs. 36/2023).

19. In caso di inadempimento dell'esecutore agli obblighi di cui ai commi precedenti, l'Amministrazione può risolvere il contratto principale, salvo il diritto al risarcimento del danno.

20. È fatto obbligo all'appaltatore di comunicare alla stazione appaltante, per tutti i sub-contratti, il nome del sub-contraente, l'importo del contratto, l'oggetto del lavoro, servizio o fornitura affidati.

21. In caso di raggruppamento temporaneo tra operatori economici, l'impresa mandante può stipulare direttamente i contratti di subappalto relativi alla propria quota di esecuzione, purché l'autorizzazione al subappalto relativa ai suddetti contratti sia richiesta dall'impresa mandataria.

22. Ai sensi dell'art. 119 comma 12 del D.lgs. 36/2023 il subappaltatore, per le prestazioni affidate in subappalto, deve garantire gli stessi standard qualitativi e prestazionali previsti nel contratto di appalto e riconoscere ai lavoratori un trattamento economico e normativo non inferiore a quello garantito dall'appaltatore, inclusa l'applicazione dei medesimi contratti collettivi nazionali di lavoro, qualora le attività oggetto di subappalto coincidano con quelle caratterizzanti l'oggetto dell'appalto ovvero riguardino le lavorazioni relative alle categorie prevalenti e siano

kennzeichnen oder Arbeiten betreffen, die den vorherrschenden Kategorien angehören und im Unternehmensgegenstand des Auftragnehmers vorhanden sind.

23. Im Falle der Vergabe eines Unterauftrages, kann die Vergabestelle vom Auftragnehmer den Nachweis des PASSOE des Unterauftragnehmers verlangen.

Artikel 23 Technologische Entwicklung

1. Sofern das gegenständliche Gut der beauftragten Leistung nicht mehr verfügbar ist, weil es vom Hersteller „außer Produktion“ gesetzt wurde, kann der Auftragsausführende ausschließlich im Fall von Direktaufträgen der vertragsschließenden Verwaltung ein neues Produkt mit den mindestens gleichwertigen technischen und leistungstechnischen Merkmalen und zugehörigen Leistungen der zu ersetzenden Produkte zum gleichen Kaufpreis vorschlagen. In diesem Fall muss der Auftragsausführende den Ersatzvorschlag formulieren und eine Erklärung des Herstellers des ursprünglich bestellten Gutes vorlegen, aus der die mangelnde Verfügbarkeit des Produkts hervorgeht.

2. Die Vergabestelle erteilt innerhalb spätestens 48 Stunden ab Erhalt der Erklärung nach positiver Prüfung der vorgelegten Unterlagen bezüglich des „neuen“ Produkts dem Auftragsausführenden die Genehmigung oder Verweigerung der Auftragserfüllung mit dem „neuen“ Gut, woraus beiden Parteien keinerlei Ansprüche entstehen.

includere nell'oggetto sociale dell'appaltatore.

23. In caso di ricorso al subappalto, la stazione appaltante potrà richiedere all'aggiudicatario la presentazione del PASSOE dell'impresa subappaltatrice.

Articolo 23 Evoluzione tecnologica

1. Per i soli Ordini Diretti, qualora il bene oggetto della prestazione ordinata non sia più disponibile, in quanto il Produttore ne abbia dichiarato il “fuori produzione”, l'esecutore potrà proporre all'Amministrazione contraente un nuovo prodotto con caratteristiche tecniche/ funzionali e servizi associati almeno pari a quelli da sostituire, mantenendo lo stesso prezzo di acquisto. In tal caso il Fornitore dovrà formulare la proposta di sostituzione producendo una dichiarazione del produttore del bene originariamente ordinato attestante l'avvenuta indisponibilità.

2. L'Amministrazione contraente, all'esito dell'analisi della documentazione prodotta circa il prodotto “evoluto” procederà, entro e non oltre 48 ore dalla ricezione della dichiarazione, ad autorizzare l'esecutore a procedere all'evasione dell'ordine con il bene “evoluto” oppure a rifiutare la proposta di sostituzione, senza pretesa alcuna da parte di entrambi le parti.